

## MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

### Karar Sayısı : 2007/11557

27 Aralık 2005 tarihinde Kahire’de imzalanan ve 13/12/2006 tarihli ve 5563 sayılı Kanunla onaylanması uygun bulunan ekli “Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Arasında Bir Serbest Ticaret Alanı Tesis Eden Anlaşma”nın onaylanması; Dışişleri Bakanlığı’nın 4/1/2007 tarihli ve HUMŞ/542911 sayılı yazısı üzerine, 31/5/1963 tarihli ve 244 sayılı Kanunun 3 üncü maddesine göre, Bakanlar Kurulu’nca 15/1/2007 tarihinde kararlaştırılmıştır.

### **Ahmet Necdet SEZER**

CUMHURBAŞKANI

Recep Tayyip ERDOĞAN

Başbakan

A. GÜL A. ŞENER B. ATALAY B. ATALAY

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd. Devlet Bak. ve Başb. Yrd. Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

V. Devlet Bakanı

A. BABACAN M.AYDIN N. ÇUBUKÇU K. TÜZMEN

Devlet Bakanı Devlet Bakanı Devlet Bakanı Devlet Bakanı

F. N.ÖZAK M. V.GÖNÜLM. V.GÖNÜLK. UNAKITAN

Adalet Bakanı V. Milli Savunma Bakanı İçişleri Bakanı V. Maliye

Bakanı

H. ÇELİK F. N. ÖZAK R.AKDAĞ B. YILDIRIM

Milli Eğitim Bakanı Bayındırlık ve İskan Bakanı Sağlık Bakanı Ulaştırma Bakanı

M. M. EKER M. BAŞESGİOĞLU A. COŞKUN

Tarım ve Köyışleri Bakanı Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı Sanayi ve Ticaret Bakanı

M.H.GÜLER A. KOÇ O. PEPE

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı Kültür ve Turizm Bakanı Çevre ve Orman

Bakanı

TÜRKİYE CUMHURİYETİ

İLE

MISIR ARAP CUMHURİYETİ

ARASINDA

BİR SERBEST TİCARET ALANI

TESİS EDEN ANLAŞMA

**Türkiye Cumhuriyeti ile Mısır Arap Cumhuriyeti Arasında  
bir Serbest Ticaret Alanı Tesis Eden Anlaşma**

DİBÂCE

Türkiye Cumhuriyeti ve Mısır Arap Cumhuriyeti (bundan böyle “Taraflar” olarak veya uygun olduğu yerlerde Türkiye ve Mısır diye adlandırılacaktır.)

İki ülke arasındaki iktisadi işbirliğinin gelişimine katkıda bulunmak ve karşılıklı ticari mübadelelerin kapsamını artırmak amacıyla, mevcut dostane ilişkileri, özellikle iktisadi işbirliği ve ticaret alanlarında geliştirmek ve güçlendirmek arzusuyla, Barcelona Deklarasyonu çerçevesinde Avrupa’daki ve Akdeniz Havzası’ndaki iktisadi bütünleşme sürecine etkin olarak katılmak hususundaki niyetlerini teyid ederek, Bu süreci güçlendirmenin yollarını ve araçlarını araştırmak hususunda işbirliğinde bulunmaya hazır olduklarını ifade ederek,

Bölgesel işbirliğini teşvik etmek suretiyle bölgedeki siyasi istikrar ve ekonomik gelişmeyi güçlendirmek için çabalarını birleştirme ihtiyacının farkında olarak,

Türkiye ile Avrupa Ekonomik Topluluğu arasında Ortaklık tesis eden Anlaşmayı ve Avrupa Toplulukları ve Üye Devletleri ile Mısır arasında Ortaklık tesis eden Avrupa-Akdeniz Anlaşması’nı dikkate alarak,

Ticaretlerinin ahenkli bir şekilde gelişmesine yönelik tedbirleri almak ve işbu Anlaşma ile kapsanmayan alanlar da dahil olmak üzere, ortak menfaat alanlarında karşılıklı işbirliğini artırmak ve çeşitlendirmek, böylece eşitliğe, ayrımcılık yapmamaya, haklar ve ödevler arasında dengeye dayalı bir çerçeve ve destekleyici bir çevre yaratmak amacıyla harekete geçmek hususunda hazır olduklarını beyan ederek,

Tarafların çok taraflı ticaret sisteminin sürekli takviye edilmesi hususundaki karşılıklı menfaatlerine atıfta bulunarak ve 1994 Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması (bundan böyle “GATT 1994” olarak adlandırılacaktır) ile Dünya Ticaret Örgütü’nün (bundan böyle “DTÖ” olarak adlandırılacaktır) hükümlerinin ve araçlarının dış ticaret politikalarına temel teşkil ettiğini dikkate alarak,

Tarafların, GATT 1994 ve DTÖ’den kaynaklanan hak ve yükümlülüklerini hesaba katarak,

Bu amaçla, özellikle serbest ticaret alanlarının kurulmasına ilişkin hükümler olmak üzere, işbu Anlaşmanın hükümlerine uygun olarak, Taraflar arasındaki ticarete engellerin kaldırılmasını hedefleyen hükümleri belirlemek hususunda kararlı olarak,

Ticaretin gelişmesinin ve iktisadi ve teknik alanlardaki işbirliğinin, her iki ülkenin hızlı kalkınma stratejilerinin temel unsurlarından biri olduğuna inanarak,

Bu amaçların takibi için aşağıdaki Anlaşmayı (bundan böyle “işbu Anlaşma” olarak adlandırılacaktır) akdetmeye karar vermişlerdir.

MADDE 1

*Amaçlar*

Taraflar, işbu Anlaşmanın hükümleri ile Tarifeler ve Ticaret Genel Anlaşması 1994 (bundan böyle “GATT 1994”) ve DTÖ’yü Kuran Anlaşmanın eki mal ticaretine dair diğer çok taraflı Anlaşmalara uygun olarak, Anlaşmanın yürürlüğe girişinden itibaren oniki yılı geçmeyecek bir geçiş dönemi içerisinde, aralarında tedricen bir serbest ticaret alanı kuracaklardır.

İşbu Anlaşmanın amaçları şunlardır:

iki ülke halklarının hayat standartlarını yükseltmek maksadıyla, Taraflar arasındaki iktisadi işbirliğini artırmak ve geliştirmek;

tarım ürünleri de dahil olmak üzere, mal ticaretindeki güçlükleri ve kısıtlamaları ortadan kaldırmak;

karşılıklı ticaretin genişletilmesi vasıtasıyla, Taraflar arasındaki iktisadi ilişkilerin ahenkli şekilde gelişmesini teşvik etmek;

Taraflar arasındaki ticarete adil rekabet şartlarını sağlamak;

her iki ülkedeki ortak yatırımların geliştirilmesi başta olmak üzere, yatırımların daha fazla desteklenmesi için şartları yaratmak;

Tarafların üçüncü ülke pazarlarındaki ticaret ve işbirliğini artırmak.

## **MADDE 2**

### **Temel Vergiler ve Malların Sınıflandırılması**

Taraflar arasındaki işbu Anlaşmanın kapsadığı ticarete, Taraflar ithalatlarında, mallara ilişkin kendi gümrük sınıflandırmalarını uygulayacaklardır.

Her bir ürün için, işbu Anlaşma ile tesis edilen müteakip indirimlerin uygulanacağı temel vergi, Tarafların 1 Ocak 2005 tarihinde yürürlükte olan En Çok Kayrılan Ülke (MFN) vergileridir.

Eğer, 1 Ocak 2005 tarihinden sonra, özellikle DTÖ'deki tarife müzakerelerinden kaynaklanan indirimler olmak üzere, erga omnes bazda tarife indirimi uygulanırsa, söz konusu indirilmiş vergiler, indirimlerin uygulandığı tarihten itibaren paragraph 2'de belirtilen temel vergilerin yerini alacaktır.

Taraflar, temel vergileri konusunda birbirlerini bilgilendireceklerdir.

## **BÖLÜM I**

### **SANAYİ ÜRÜNLERİ**

## **MADDE 3**

### **Kapsam**

Bu Bölümün hükümleri, işbu Anlaşmanın **Ek I**'inde sıralan ürünler hariç tutulmak üzere, Armonize Mal Tanımlaması ve Kodlama Sistemi'nin 25 ila 97'nci fasılları arasında yer alan Taraf ülkeler menşeli ürünlere uygulanacaktır.

## **MADDE 4**

### **İthalattaki Gümrük Vergileri ve Eş Etkili Vergiler**

**İthalattaki gümrük vergileri ve eş etkili vergiler, işbu Anlaşmanın Protokol I hükümlerine göre kaldırılacaktır.**

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, Taraflar arasındaki ticarete, ithalata hiçbir yeni gümrük vergisi veya eş etkili vergi konulmayacak, halen uygulananlar ise artırılmayacaktır.

#### **MADDE 5**

**Mali Nitelikteki Gümrük Vergileri**

İthalattaki gümrük vergilerinin kaldırılmasıyla ilgili hükümler mali nitelikteki gümrük vergilerine de uygulanacaktır.

#### **MADDE 6**

**İthalattaki Miktar Kısıtlamaları ve Eş Etkili Önlemler**

**Taraflar arasında ithalattaki tüm miktar kısıtlamaları ve eş etkili önlemler işbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte kaldırılacaktır.**

**İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, Taraflar arasındaki ticarete, ithalata hiçbir yeni miktar kısıtlaması veya eş etkili önlem konulmayacaktır.**

#### **MADDE 7**

**İhracattaki Gümrük Vergileri ve Eş Etkili Vergiler**

**Taraflar arasında ihracattaki tüm gümrük vergileri ve eş etkili vergiler işbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte kaldırılacaktır.**

**İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, Taraflar arasındaki ticarete, ihracata hiçbir yeni gümrük vergisi veya eş etkili vergi konulmayacaktır.**

#### **MADDE 8**

**İhracattaki Miktar Kısıtlamaları ve Eş Etkili Önlemler**

**Taraflar arasında ihracattaki tüm miktar kısıtlamaları ve eş etkili önlemler işbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte kaldırılacaktır.**

**İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihten itibaren, Taraflar arasındaki ticarete, ihracata hiçbir yeni miktar kısıtlaması veya eş etkili önlem konulmayacaktır.**

### **BÖLÜM II**

#### **TEMEL TARIM, İŞLENMİŞ TARIM VE BALIKÇILIK ÜRÜNLERİ**

#### **MADDE 9**

**Kapsam**

**Bu Bölümün hükümleri, Taraf ülkeler menşeli temel tarım, işlenmiş tarım ve balıkçılık ürünlerine uygulanacaktır.**

**İşbu Anlaşmanın amaçlarına göre, "temel tarım, işlenmiş tarım ve balıkçılık ürünleri" (bundan böyle "tarım ürünleri" olarak anılacaktır) terimi, Armonize Mal Tanımlaması**

**ve Kodlama Sistemi'nin 1 ila 24'ncü Fasılları arasında yer alan ürünler ile bu Anlaşmanın Ek I'inde sayılan ürünler anlamına gelmektedir.**

#### **MADDE 10**

##### **Taviz Değişimi**

İşbu Anlaşmanın Tarafları, tarım politikalarının izin verdiği ölçüde, tarım ürünleri ticaretinin ahenkli bir şekilde gelişmesini teşvik etmeye ve bu konuyu Ortaklık Komitesi'nde düzenli olarak tartışmaya hazır olduklarını beyan ederler.

Bu amaca uygun olarak, Taraflar arasında, tarım ürünlerinde ticareti kolaylaştırmaya yönelik olarak işbu Anlaşma ile karşılıklı olarak sağlanan tavizleri içeren **Protokol II** akdedilmiştir.

Taraflar, tarımın kendi ekonomilerindeki rolünü; Taraflar arasındaki tarım ürünleri ticaretinin gelişimini; kendi tarım politikalarının kurallarını dikkate alarak, her iki Tarafın menfaatinin bulunduğu tarım ürünlerinin ticaretinde tedricen daha ileri bir serbestlik tesis edeceklerdir.

Taraflar, DTÖ kapsamında tarım ürünleri ticaretinin serbestleştirilmesine yönelik gelişmeleri göz önünde bulundurarak paragraph 3'te belirtilen hedefi uygulamak amacıyla Ortak Komitenin yıllık toplantısında durumu gözden geçireceklerdir.

Taraflar, izledikleri tarım politikaları ya da uyguladıkları önlemlerde, işbu Anlaşma ile belirlenen tarım ürünleri ticaretine ilişkin koşulları etkileyebilecek nitelikteki değişiklikleri Ortak Komite'ye bildireceklerdir. Herhangi bir Tarafın durumun incelenmesi talebi üzerine Ortak Komite'de acil danışmalarda bulunulacaktır.

#### **MADDE 11**

##### **Sağlık ve Bitki Sağlığı Önlemleri**

Taraflar, sağlık ve bitki sağlığı konularındaki mevzuatlarını, keyfi veya haksız ayrımcılık şeklinde veya aralarındaki ticarete gizli kısıtlama aracı olarak uygulamayacaklardır. Taraflar, sağlık önlemlerini GATT 1994 ve diğer ilgili DTÖ anlaşmalarının hüküm ve usulleri çerçevesinde uygulayacaklardır.

#### **BÖLÜM III**

##### **ORTAK HÜKÜMLER**

#### **MADDE 12**

##### **İç Vergilendirme**

Taraflar, iç vergiler ile diğer vergileri ve düzenlemeleri GATT 1994'ün III'üncü Maddesi ve diğer ilgili DTÖ Anlaşmalarına göre uygulamayı taahhüt ederler.

İhracatçılar, Taraflardan birinin ülkesine ihraç edilen ürünlere konulan doğrudan veya dolaylı vergilendirme miktarından daha fazla iç vergi iadesinden yararlanamazlar.

#### **MADDE 13**

##### **Diğer Anlaşmalarla Düzenlenen Ticaret İlişkileri**

İşbu Anlaşma, kendisinin getirdiği ticaret rejimini ve özellikle menşe kurallarıyla ilgili hükümlerini olumsuz olarak etkilemedikçe, üçüncü ülkelerle gümrük birliklerinin, serbest ticaret alanlarının devamını veya bunların kurulmasını yahut sınır ticaretine yönelik düzenlemeler yapılmasını engellemeyecektir.

Taraflar, gümrük birlikleri veya serbest ticaret alanları tesis eden anlaşmalar ve uygun olduğu takdirde üçüncü ülkelerle dış ticaret politikalarına ilişkin diğer temel meseleler hakkında Ortak Komitede istişarelerde bulunacaklardır. Söz konusu istişareler, Tarafların işbu Anlaşmada ifade edilen karşılıklı menfaatlerinin dikkate alınmasını teminen yapılacaktır.

#### **MADDE 14**

##### **Yapısal Uyum**

Mısır tarafından, Madde 4'ün hükümlerinden sapma olarak, sınırlı bir süre için, gümrük vergilerinin yükseltilmesi şeklinde istisnai önlemler alınabilir.

Bu önlemler, ancak bebek endüstriler veya yeniden yapılanma geçiren yahut özellikle önemli toplumsal sorunlara neden olabilecek ciddi güçlüklerle karşılaşan belli sektörler bakımından söz konusu olabilecektir.

Türkiye menşeli ürünlerin Mısır'a ithalatında, söz konusu önlemler kapsamında uygulanabilecek gümrük vergileri, değer üzerinden %25'i geçemeyecek ve Türkiye menşeli ürünler için bir tercih unsuru içerecektir. Söz konusu önlemlere tabi olarak ithal edilen ürünlerin toplam değeri, Madde 3'te tanımlanan sanayi ürünlerinin Türkiye'den toplam ithalatının, istatistiklerin temin edilebildiği son yıl itibariyle, % 20'sini geçemeyecektir.

Söz konusu önlemler, Ortak Komite tarafından daha uzun bir süreye izin verilmedikçe, beş yılı aşmayacak bir dönem için uygulanacaktır. En geç geçiş döneminin sonunda bu önlemlerin uygulanmasına son verilecektir.

Bir ürüne ilişkin bütün vergilerin ve miktar kısıtlamalarının yahut eş etkili vergilerin veya önlemlerin kaldırılmasından itibaren üç yıldan fazla bir zaman geçmiş olması halinde, söz konusu ürüne karşı bu tür önlemler ihdas edilemeyecektir.

Mısır, almayı düşündüğü istisnai önlemler hakkında Ortak Komiteyi bilgilendirecektir. Türkiye'nin talebi üzerine, bu önlemler ve uygulanacakları sektörler konusunda, önlemlerin uygulanmasından önce Ortak Komitede istişarelerde bulunulacaktır. Mısır, söz konusu önlemleri alırken, Ortak Komitede, işbu Maddeye istinaden ihdas edilen gümrük vergilerinin kaldırılmasına yönelik bir takvim sunacaktır. Bu takvim, söz konusu vergilerin, yürürlüğe konulmalarından en geç iki yıl sonra başlamak üzere, eşit oranlarda tedricen kaldırılmalarını sağlayacaktır. Ortak Komite farklı bir takvime karar verebilir.

#### **MADDE 15**

##### **Damping**

Taraflardan biri, işbu Anlaşma tarafından düzenlenen ticari ilişkilerde, GATT 1994'ün VI'ncı Maddesi anlamında damping yapılmakta olduğunu tespit ederse, bu uygulamaya karşı, GATT

1994'ün VI'ncı Maddesine ve bu Madde ile ilgili anlaşmalarca tesis edilen kurallara göre uygun önlemleri alabilir.

## **MADDE 16**

### **Korunma Önlemleri**

Herhangi bir ürünün Taraflardan birine çok yüksek miktarlarda ithal edilmesi halinde, Taraflardan her biri, GATT 1994'ün XIX'uncu Maddesi ve DTÖ Korunma Önlemleri Anlaşması çerçevesindeki hak ve yükümlülüklerini muhafaza eder. İşbu Anlaşma, korunma önlemleri bakımından Taraflara herhangi bir ilave hak veya yükümlülük getirmemektedir.

Taraflar arasında, GATT 1994'ün XIX'uncu Maddesi ve DTÖ Korunma Önlemleri Anlaşması hükümleri uygulanacaktır.

## **MADDE 17**

### **Re-eksport ve Ciddi Kıtlık**

7 ve 8'inci Maddelerin hükümlerine uyulması:

bir ürünün, işbu Anlaşmanın ihracatçı Tarafının ihracat miktar kısıtlamaları, ihracat vergileri yahut eş etkili önlemler veya vergiler uyguladığı bir üçüncü ülkeye re-eksportuna; veya

ihracatçı Taraf için elzem bir üründe ciddi kıtlığa veya kıtlık tehdidine;

yol açmakta ise ve yukarıda sözü edilen durumların, ihracatçı Taraf için büyük güçlükler doğurması veya bunları doğurması ihtimalini ortaya çıkarması halinde, anılan Taraf, paragraf 2'deki usuller uyarınca uygun önlemleri alabilir.

Paragraf 1'de atıfta bulunulan durumlardan kaynaklanan güçlükler, incelenmek üzere Ortak Komite'ye sunulacaktır. Komite güçlüklerin sona erdirilmesi için herhangi bir karar alabilecektir. Sorunun Ortak Komite'ye intikal ettirilmesini izleyen otuz gün içerisinde böyle bir kararın mevcut olmaması halinde, ihracatçı Taraf, ilgili ürünün ihracatına yönelik uygun önlemleri alabilecektir. Bu önlemler ayırım gözetilmeyecek şekilde uygulanacak ve var olmalarını gerektiren sebepler ortadan kalktığında sona erdirilecektir.

## **MADDE 18**

### **Genel İstisnalar**

İşbu Anlaşma, kamu ahlakı, kamu politikası veya kamu güvenliği; insan, hayvan ve bitki sağlığının ve hayatının korunması; sanatsal, tarihi veya arkeolojik değeri haiz milli hazinelerin korunması; fikri, sınai ve ticari mülkiyetin korunması gerekçeleriyle ithalat, ihracat veya transit ürünlerde yasaklama veya kısıtlama konulmasını engellemez. Bununla beraber, bu tür yasaklamalar ve kısıtlamalar, Taraflar arasındaki ticarete keyfi ayrımcılık yapılması veya gizli kısıtlamalar için bir araç teşkil etmemelidir.

## **MADDE 19**

### **Ödemeler Dengesi Güçlükleri**

Taraflardan biri ciddi bir ödemeler dengesi güçlüğü içinde veya tehdidi altında olduğu takdirde, ilgili Taraf, DTÖ/GATT 1994 çerçevesinde düzenlenen şartlara ve Uluslararası Para

Fonu Anlaşması Maddelerinin VIII ve XIV'üncü Maddelerine istinaden, sınırlı bir süre için ve ödemeler dengesi durumunu iyileştirmek için gerekenin ötesine gitmeyecek kısıtlayıcı önlemler alabilir. İlgili Taraf, söz konusu önlemlerin başlangıcı hakkında diğer Tarafı derhal haberdar edecek ve mümkün olan en kısa zamanda bunların kaldırılmasına yönelik takvimi diğer Tarafa sunacaktır.

## **MADDE 20**

### **Menşe Kuralları ve Gümrük İdareleri Arasında İşbirliği**

Taraflar, karşılıklı ticarete, Pan-Avrupa-Akdeniz Menşe Kümülasyonu Sistemi kapsamında uyumlaştırılmış tercihli menşe kurallarını uygulamak hususunda mutabık kalmışlardır.

**Protokol III** menşe kurallarını ve idari işbirliği yöntemlerini düzenlemektedir.

## **BÖLÜM IV**

### **DEVLET TEKELLERİ, REKABET KURALLARI, ÖDEMELER VE DİĞER İKTİSADİ HÜKÜMLER**

## **MADDE 21**

### **Ödemeler ve Transferler**

Taraflar arasındaki mal ve hizmet ticareti ile menkul kıymetlere ilişkin haklardan kaynaklanan ödemeler, Tarafların kendi milli mevzuatları uyarınca, konvertibl döviz ile yapılacaktır.

## **MADDE 22**

### **İşletmelere İlişkin Rekabet Kuralları**

Aşağıdaki hususlar, Taraflar arasındaki ticareti etkiledikleri ölçüde işbu Anlaşmanın düzgün şekilde işleyişi ile bağdaşmamaktadır:

rekabetin önlenmesi, kısıtlanması veya saptırılmasını hedefleyen veya etki itibariyle bu sonucu doğuran işletmeler arası bütün anlaşmalar, işletme birlikleri tarafından alınan kararlar ve işletmeler arası ortak uygulamalar;

bir veya birden fazla işletmenin Taraflardan birinin topraklarının tamamında veya önemli bir kısmında sahip oldukları hakim durumu kötüye kullanması;

bir işletmeyi veya belli bir malın üretimini kayırarak rekabeti bozan veya bozma tehlikesi doğuran her devlet yardımı.

Ortak Komite, işbu Anlaşma yürürlüğe girdikten itibaren beş yıl içerisinde, paragraf 1'in uygulanması için gerekli kurallara yönelik karar alacaktır. Bu kurallar kabul edilene kadar, paragraf 1.c)'nin yürütülmesi için Madde 23'ün hükümleri uygulanacaktır.

Her iki Taraf, verilen yardımların toplam miktarı ve dağıtımını hakkında yıllık olarak diğer tarafa rapor vermek ve talep edildiği takdirde yardım planlarına dair bilgi sağlamak suretiyle devlet yardımları alanında şeffaflığı sağlayacaktır. Taraflardan birinin talebi üzerine diğer taraf devlet yardımlarına ilişkin belirli özel durumlar hakkında bilgi sağlayacaktır.

Herhangi bir Taraf, belirli bir uygulamanın, işbu Maddenin birinci paragrafındaki şartlar ile bağdaşmadığını düşünürse, ve:

bunun, paragraf 2’de atıfta bulunulan uygulama kuralları çerçevesinde yeterince ele alınmadığı, veya

böyle kuralların yokluğu ve böyle bir uygulamanın diğer Tarafın menfaatine ciddi zarar vermesi yahut ciddi zarar tehdidi teşkil etmesi veya hizmet sektörü de dahil yerli sanayiine maddi zarar vermesi hallerinde,

söz konusu Taraf, Ortak Komite bünyesindeki istişareleri takiben veya böyle bir istişare için yaptığı müracaatın üzerinden otuz iş günü geçtikten sonra uygun önlemleri alabilir.

Paragraph 1.c)’ye aykırı uygulamalar söz konusu olduğunda, bu gibi uygun önlemler, DTÖ hükümlerinin uygulanabildiği hallerde, Taraflar için geçerli olan ve yalnızca DTÖ tarafından belirlenen usuller ve koşullar ile onun gözetiminde müzakere edilmiş olan diğer uygun araçlar uyarınca alınabilir.

Taraflar, bu Maddeye uygun olarak kabul edilmiş aykırı hükümlere hanel gelmeksizin, meslek ve iş gizliliğinin gerektirdiği sınırlamaları göz önünde tutarak bilgi değişiminde bulunacaklardır.

## **MADDE 23**

### ***Sübvansiyonlar***

Tarafların sübvansiyonlara ilişkin hak ve yükümlülükleri, GATT 1994’ün VI ve XVI’ncı Maddelerine, DTÖ Sübvansiyonlar ve Telafi Edici Önlemler Anlaşmasına ve DTÖ Tarım Anlaşmasına tabi olacaktır.

Bir Tarafın, ikili ticareti etkileyecek şekilde sübvansiyon verildiğini tespit etmesi durumunda, ilgili Taraf yukarıda belirtilen Anlaşmalar uyarınca uygun önlemleri alabilir.

## **MADDE 24**

### **Fikri Mülkiyet Hakları**

İşbu Anlaşmanın Tarafları, bu Madde ve ilgili uluslararası anlaşmaların hükümlerine uygun olarak, fikri mülkiyet haklarının, ihlal, sahtecilik ve korsancılığa karşı uygulanmaları için alınacak önlemler dahil olmak üzere, yeterli, etkin ve ayırım gözetmeyecek şekilde korunmasını sağlayacaklardır.

İşbu Anlaşmanın Tarafları, birbirlerinin vatandaşlarına kendi vatandaşlarına tanıdıklarından daha az avantajlı bir muamele tanımayacaklardır. Bu yükümlülüğe ilişkin istisnalar, TRIPS Anlaşmasının 3’üncü Maddesinin esasa ilişkin hükümleri ile uyumlu olmalıdır.

İşbu Anlaşmanın Tarafları, birbirlerinin vatandaşlarına diğer herhangi bir ülkenin vatandaşlarına tanıdıkları uygulamadan daha az avantajlı bir muamele tanımayacaklardır. Bu

yükümlülüğe ilişkin istisnalar, TRIPS Anlaşmasının ve özellikle bu Anlaşmanın 4 ve 5'inci Maddelerinin esasa ilişkin hükümleri ile uyumlu olmalıdır.

Bu Maddenin uygulanması Taraflarca düzenli olarak gözden geçirilecektir. Fikri mülkiyet alanında ticari koşulları etkileyen bir sorun ortaya çıkması durumunda, Taraflardan birinin talebi üzerine, her iki Tarafı da tatmin edecek bir çözüme ulaşmak amacıyla acil istişarelerde bulunulacaktır.

## **MADDE 25**

### ***Devlet Tekelleri***

Taraflar, işbu Anlaşmanın yürürlüğe girişinden itibaren beşinci yılın sonuna kadar, ticari nitelikteki bütün devlet tekellerini, malların tedarikine ve pazarlanmasına ilişkin şartlar itibariyle, Tarafların vatandaşları arasında farklılık olmayacak şekilde tedricen uyumlaştıracaklardır.

Ortak Komite, bu amacın gerçekleştirilmesi için alınan önlemlerden haberdar edilecektir.

## **MADDE 26**

### **Kamu Alımları**

Taraflar, kamu alımlarının tedricen serbestleştirilmesinin işbu Anlaşmanın bir amacı olduğunda hemfikirdirler. Ortak Komite, bu amacın hayata geçirilmesine yönelik danışmalarda bulunacaktır.

## **MADDE 27**

### **Teknik Düzenlemeler**

Tarafların, teknik düzenlemeler, standartlar ve uygunluk değerlendirmesine ilişkin hakları ve yükümlülükleri DTÖ Ticarete Teknik Engeller Anlaşması çerçevesinde yürütülecektir.

Taraflar, karşılıklı sistemlerinin daha iyi anlaşılmasını ve birbirlerinin pazarlarına girişin kolaylaştırılmasını teminen teknik düzenlemeler, standartlar ve uygunluk değerlendirmesi alanında işbirliğini güçlendireceklerdir. Taraflar, bu Maddede ifade edilen hedefin tatbikinin incelenmesi için Ortak Komitede istişarelerde bulunacaklardır.

Paragraf 1'in hükümlerine hâlel getirmeksizin, Taraflardan birinin ticarete teknik engel oluşturulabilecek veya engel oluşturan önlemler alması halinde, Taraflar, DTÖ Ticarete Teknik Engeller Anlaşması ile uyumlu olarak uygun bir çözüme ulaşmak amacıyla, Ortak Komite bünyesinde derhal istişarelerde bulunmak hususunda uzlaşmışlardır.

## **MADDE 28**

### **Yatırım Teşviki**

Taraflar, iktisadi büyümenin ve gelişmenin başarılmasında, yatırımların teşvikinin ve aralarındaki teknoloji akışının önemli bir vasıta olduğunu idrak ederler. Bu çerçevedeki işbirliği aşağıdaki hususları kapsayacaktır:

yatırım fırsatlarını ve yatırım mevzuatına dair bilgi kanallarını teşhis eden uygun vasıtalar;

Tarafların yurt dışında yatırımları teşvik eden önlemleri hakkında bilgi temini (teknik yardım, mali destek, yatırım sigortası, vs.);

yabancı yatırımcıların iştirakine açık olanlar da dahil, kalkınma projelerinin tasarlanması ve yürütülmesi;

özellikle KOBİ'ler için, ortak girişimlerin kurulmasını teşvik etmek ve uygun olduğunda, Türkiye ile Mısır arasında anlaşmalar akdetmek.

## **BÖLÜM V HİZMET TİCARETİ**

### **MADDE 29**

Taraflar, DTÖ himayesinde devam eden çalışmalarını dikkate almak suretiyle, DTÖ Ticaret ve Hizmetler Genel Anlaşmasının (GATS) hükümleri ile uyumlu olarak, tedrici serbestleşmenin sağlanması ve pazarlarının hizmetler ticaretine açılmasını hedefleyeceklerdir.

Taraflar, uluslararası gelişmeleri dikkate alarak, Ortak Komite'de düzenli aralıklarla uygun hizmet sektörlerini gözden geçirecek ve hizmet ticaretinin daha ileri serbestleştirilmesini değerlendireceklerdir.

## **BÖLÜM VI KURUMSAL VE NİHAİ HÜKÜMLER**

### **MADDE 30**

#### **Ortak Komitenin Kurulması**

Her iki Tarafın da temsil edileceği bir Ortak Komite kurulmuştur. Ortak Komite, işbu Anlaşmanın idaresinden sorumlu olacak ve düzgün şekilde uygulanmasını sağlayacaktır.

İşbu Anlaşmanın düzgün bir şekilde uygulanması amacıyla Taraflar, Ortak Komite bünyesinde bilgi değişiminde bulunacak ve Taraflardan birinin talebi üzerine danışmalar yapılacaktır. Ortak Komite, Taraflar arasındaki ticarete engellerin daha da ileri derecede kaldırılması imkanını gözden geçirecektir.

Ortak Komite, işbu Anlaşmada öngörülen hallerde kararlar alabilir. Ortak Komite, diğer konularda tavsiyelerde bulunabilir.

### **MADDE 31**

#### **Ortak Komite'nin Usulleri**

Ortak Komite, işbu Anlaşmanın düzgün bir şekilde uygulanması için, talep üzerine gerekli olduğu her zaman, ancak yılda en az bir defa olmak üzere uygun seviyede toplanacaktır. Taraflardan herhangi biri toplantı yapılmasını talep edebilir.

Ortak Komite oybirliği ile hareket edecektir.

İşbu Anlaşmanın Taraflarından birinin Ortak Komite'deki temsilcisi bir kararı anayasal gereklerin tamamlanması şartına tabi olarak kabul ettiği takdirde, kararda daha geç bir tarih belirtilmiyorsa, bu karar, gereklerin yerine getirildiğine dair yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

Ortak Komite, çalışmalarına ilişkin usul kurallarını kabul edecek ve bu kurallar, diğer kuralların yanısıra, toplantı çağrılarının yapılması ve eşbaşkan tayinine dair hükümleri içerecektir.

Ortak Komite, görevlerini yerine getirmekte kendisine yardımcı olmaları için gerekli gördüğu alt komitelerin ve çalışma gruplarının kurulmasına karar verebilir.

## **MADDE 32**

### **Güvenlik İstisnaları**

Bu Anlaşmadaki hiçbir şey, Taraflardan birinin aşağıdaki tedbirleri almasını engellemez:

temel güvenlik çıkarlarına aykırı olarak bilgi açıklanmasının önlenmesi için gerekli gördüğu;

bu tür önlemlerin özel olarak askeri amaçlı olmayan ürünlerin rekabet koşullarına zarar vermemesi kaydıyla, silah, mühimmat ve savaş malzemelerinin üretimi ve ticareti veya savunmaya yönelik zaruri araştırma, geliştirme ve üretim ile ilgili olarak;

hukuk ve düzenin muhafazasını etkileyen ciddi iç kargaşa durumunda savaş zamanı veya savaş tehdidi teşkil eden ciddi uluslararası gerilim zamanlarında ya da barış ve uluslararası güvenliğin sağlanması amacıyla kabul ettiği yükümlülükleri yerine getirmeye yönelik olarak temel güvenlik çıkarları için gerekli gördüğu.

## **MADDE 33**

### **Yükümlülüklerin Yerine Getirilmesi**

Taraflar, işbu Anlaşmanın amaçlarına ulaşılmasını ve bu Anlaşmadan doğan yükümlülüklerinin yerine getirilmesini teminen gerekli bütün önlemleri alacaklardır. İşbu Anlaşmanın yorumlanması ve uygulanmasına dair bir fikir ayrılığı ortaya çıkması duruma, Taraflar, iki tarafı da tatmin edici bir çözüme ulaşmak için işbirliği ve istişarelerde bulunmak üzere her tür çabayı sarf edeceklerdir.

Her iki Taraf, herhangi bir mevcut veya tasarlanan önlem ya da işbu Anlaşmanın işleyişini etkileyebileceğini düşündüğu başka herhangi bir mesele hakkında diğer Taraf ile danışma talebinde bulunabilir. Danışma talebinde bulunan Taraf, aynı zamanda konu hakkında diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunacak ve ilgili tüm bilgiyi sağlayacaktır.

Taraflardan birinin talep etmesi durumunda, iki tarafı da tatmin edici bir çözüme ulaşmak amacıyla, paragraph 2'de atıfta bulunulan bildirim alınmasından itibaren 10 gün içerisinde Ortak Komite'de danışmalarda bulunulacaktır.

## **MADDE 34**

### **Anlaşmazlıkların Halli**

Taraflardan herhangi biri, işbu Anlaşmanın uygulanmasına veya yorumlanmasına dair anlaşmazlıkları Ortak Komiteye sunabilir.

Ortak Komite, anlaşmazlığı, karar almak suretiyle çözebilir.

Taraflardan her biri, paragraf 2’de ifade edilen kararın uygulanmasına yönelik önlemleri almakla yükümlü olacaktır.

Anlaşmazlığın, paragraf 2 uyarınca çözümlenmesinin mümkün olamaması halinde, Taraflardan herhangi biri, hakem tayini hususunda diğerine bildirimde bulunabilir. Bunun üzerine, diğer Taraf, iki ay zarfında ikinci bir hakem tayin etmelidir.

Ortak Komite üçüncü bir hakem tayin edecektir.

Hakemlerin kararları oy çokluğu ile alınacaktır.

İhtilafli Tarafların her biri hakemlerin kararını uygulamak için gereken adımları atacaktır.

## **MADDE 35**

### **Geliştirici Hüküm**

Taraflardan biri, işbu Anlaşma ile kurulan ilişkileri Anlaşmanın kapsamadığı alanlara yaymak suretiyle geliştirmenin yararlı ve Tarafların ekonomilerinin menfaatine olacağını düşündüğü takdirde, diğer Tarafa bir talep sunacaktır. Ortak Komite, bu talebi inceleyecek ve, uygun hallerde, özellikle müzakerelerin başlatılmasına yönelik tavsiyelerde bulunacaktır.

Paragraf 1’de atıfta bulunulan usul sonucunda varılan anlaşmalar, işbu Anlaşmanın Taraflarının milli mevzuatları uyarınca onaylanacak veya kabul edilecektir.

## **MADDE 36**

### **Tadilatlar**

Ekleri ve Protokolleri de dahil olmak üzere, işbu Anlaşmada yapılacak tadilatlar, Tarafların birbirlerine, bu tadilatların yürürlüğe girmesi için milli mevzuatında öngörülen bütün gereklerin yerine getirildiğini bildirdikleri son yazılı bildirimim diplomatik kanallar vasıtasıyla ulaştığı tarihte yürürlüğe girecektir.

## **MADDE 37**

### **Protokoller ve Ekler**

İşbu Anlaşmaya dair Protokoller ve Ekler Anlaşmanın ayrılmaz parçasını oluşturur. Ortak Komite, Tarafların milli mevzuatlarına göre, Protokolleri ve Ekleri tadil etmeyi kararlaştırabilir.

## **MADDE 38**

### **Geçerlilik ve Sona Erme**

İşbu Anlaşma sınırsız bir süre için akdedilmiştir.

Her bir Taraf, diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunmak suretiyle işbu Anlaşmayı fesh edebilir. İşbu Anlaşma, fesih bildirimının diğer Tarafa ulaştığı tarihten sonraki altıncı ayın birinci günü sona erer.

## **MADDE 39**

### **Yürürlüğe Giriş**

İşbu Anlaşma, Tarafların birbirlerine, işbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için milli mevzuatında öngörülen bütün gereklerin yerine getirildiğini bildiren son yazılı bildirim diplomatik kanallar vasıtasıyla ulaştığı tarihten sonraki ikinci ayın birinci günü yürürlüğe girecektir.

BUNUN KANITI OLARAK aşağıda imzaları bulunan tam yetkili temsilciler, bu hususta tam yetkili olarak, işbu Anlaşmayı imzalamışlardır.

İşbu Anlaşma, tarihinde, Mısır'da bütün metinler eşit derecede muteber olmak üzere, her biri Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinde, iki orijinal nüsha olarak yapılmıştır. İşbu Anlaşmanın yorumunda farklılık olması halinde İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti Adına

Mısır Arap Cumhuriyeti Adına

Kürşad TÜZMEN  
Devlet Bakanı

Rachid Mohamed RACHID  
Dış Ticaret ve Sanayi Bakanı

## **PROTOKOL I**

(Madde 4'te Atıfta Bulunulan)

### **TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE MİSİR ARAP CUMHURİYETİ ARASINDAKİ İTHALATTAKİ GÜMRÜK VERGİLERİ VE EŞ ETKİLİ VERGİLERİN YÜRÜRLÜKTEN KALDIRILMASI**

Mısır menşeli ürünlerin Türkiye'ye ithalatında uygulanan gümrük vergileri ve eş etkili vergiler işbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesiyle beraber yürürlükten kaldırılacaktır.

İş bu Protokolde sıralanan Türkiye menşeli ürünlerin Mısır'a ithalatında uygulanan gümrük vergileri ve eş etkili vergiler aşağıda belirlenen takvim uyarınca yürürlükten kaldırılacaktır:

Liste 1’de sıralanan ürünler için gümrük vergileri ve eş etkili vergiler aşağıdaki şekilde indirilecektir:

işbu Anlaşmanın yürürlüğe girdiği tarihte, her bir vergi ve harç temel verginin %50’sine indirilecek;

1 Ocak 2007 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %25’ine indirilecek;

1 Ocak 2008 tarihinde, kalan vergiler yürürlükten kaldırılacaktır.

Liste 2’de sıralanan ürünler için gümrük vergileri ve eş etkili vergiler aşağıdaki şekilde indirilecektir:

1 Ocak 2008 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %90’ına indirilecek;

1 Ocak 2009 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %75’ine indirilecek;

1 Ocak 2010 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %60’ına indirilecek;

1 Ocak 2011 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %45’ine indirilecek;

1 Ocak 2012 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %30’una indirilecek;

1 Ocak 2013 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %15’ine indirilecek;

1 Ocak 2014 tarihinde, kalan vergiler yürürlükten kaldırılacaktır.

Liste 3’te sıralanan ürünler için gümrük vergileri ve eş etkili vergiler aşağıdaki şekilde indirilecektir:

1 Ocak 2010 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %95’ine indirilecek;

1 Ocak 2011 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %90’ına indirilecek;

1 Ocak 2012 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %75’ine indirilecek;

1 Ocak 2013 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %60’ına indirilecek;

1 Ocak 2014 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %45’ine indirilecek;

1 Ocak 2015 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %30’una indirilecek;

1 Ocak 2016 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %15’ine indirilecek;

1 Ocak 2017 tarihinde, kalan vergiler yürürlükten kaldırılacaktır.

Liste 4’te sıralanan ürünler için gümrük vergileri ve eş etkili vergiler aşağıdaki şekilde indirilecektir:

1 Ocak 2011 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %90’ına indirilecek;

1 Ocak 2012 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %80’ine indirilecek;

1 Ocak 2013 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %70’ine indirilecek;

1 Ocak 2014 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %60’ına indirilecek;

1 Ocak 2015 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %50’sine indirilecek;

1 Ocak 2016 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %40’ına indirilecek;

1 Ocak 2017 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %30’una indirilecek;

1 Ocak 2018 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %20’sine indirilecek;

1 Ocak 2019 tarihinde, her bir vergi ve harç temel verginin %10’una indirilecek;

1 Ocak 2020 tarihinde, kalan vergiler yürürlükten kaldırılacaktır.

## PROTOKOL II

(Madde 10’da Atıfta Bulunulan)

### TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE MİSİR ARAP CUMHURİYETİ ARASINDA TEMEL TARIM, İŞLENMİŞ TARIM VE BALIKÇILIK ÜRÜNLERİNDE TAVİZ DEĞİŞİMİ

İşbu Protokolün Tablo A’ında sıralanan Türkiye Cumhuriyeti menşeli ürünler, Mısır Arap Cumhuriyeti’ne işbu Protokole ekli olan ve bu Tablo’da belirtilen şartlar dahilinde ithal edilecektir.

İşbu Protokolün Tablo B’sinde sıralanan Mısır Arap Cumhuriyeti menşeli ürünler, Türkiye Cumhuriyeti’ne işbu Protokole ekli olan ve bu Tablo’da belirtilen şartlar dahilinde ithal edilecektir.

Taraflar birbirlerine işbu Protokolün Tablo A ve Tablo B’sinde sıralanan ürünler bakımından, “Menşeli Ürünler” kavramının tanımı ve idari işbirliği yöntemleri hakkındaki Protokol III hükümleri uyarınca, tavizli muamele sağlayacaklardır.

#### Protokol II Tablo A

Aşağıdaki Türkiye Cumhuriyeti menşeli ürünlerin Mısır Arap Cumhuriyeti’ne ithalatı aşağıda belirtilen tavizlere tabi olacaktır.

| KN Kodu    | Ürün Tanımı   | Miktar (ton) | MFN Vergilerden Tarife İndirimi (%) |
|------------|---|--------------|-------------------------------------|
| 0802.21    | Fındıklar (Corylus spp)   | 2,000        | 100                                 |
| 0802.22    |   |              |                                     |
| 0804.20    | İncirler  | 500          | 100                                 |
| 0809.20    | Kirazlar (vişneler dahil)   | 500          | 100                                 |
| 0813.10    | Kurutulmuş kayısılar  | 500          | 100                                 |
| 1507.90.91 | Soya-fasulyesi yağı, yarı rafine edilmiş dökme halde  | 10,000       | 100                                 |
| 1512.11    | Ham ayçiçeği veya aspir yağı  | 20,000       | 100                                 |
| 1512.19.91 | Ayçiçeği tohumu yağı, yarı rafine edilmiş dökme halde   |              |                                     |
| 1515.21    | Ham mısır yağı  | 10,000       | 100                                 |
| 1517       | Margarin; bu fasılda yer alan hayvansal veya bitkisel katı ve sıvı yağların veya farklı katı veya sıvı yağ fraksiyonlarının yenilen karışımları veya müstahzarları, 1516 pozisyonundaki yenilen katı veya sıvı yağlar ve bunların fraksiyonları hariç | 1,000        | 100                                 |
| 1704       | Kakao içermeyen şeker mamulleri (beyaz çikolata dahil)  | 2,000        | 15                                  |
| 1806       | Çikolata ve kakao içeren diğer gıda müstahzarları   | 1,000        | 15                                  |

|                |  |                     |  |
|----------------|--|---------------------|--|
| <b>1902</b>    | Makarna, pişirilmiş veya et ile veya diğer maddelerle doldurulmuş veya başka şekilde hazırlanmış olsun olmasın, spagetti, makaroni, şehriye, lazanya, gnocchi, ravioli, cannelloni gibi; kuskus, hazırlanmış olsun olmasın                               | 1,000               | 15   |
| <b>1905</b>    | Ekmek, pasta, kek, bisküvi ve diğer ekmekçi mamulleri, kakao içersin içermesin; hosti, eczacılıkta kullanılan boş ilaç kapsülleri, mühür güllacı, pirinç kağıdı ve benzeri ürünler   | 1,000               | 15   |
| <b>2001.10</b> | Hıyarlar ve kornişonlar, sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya konserve edilmiş  | 1,000               | 15   |
| <b>2008</b>    | Tarifenin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan meyvalar, sert kabuklu meyvalar ve yenilen diğer bitki parçaları, başka surette hazırlanmış veya konserve edilmiş, ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler veya alkol katılmış olsun olmasın | 500                 | 15   |
| <b>KN Kodu</b> | <b>Ürün Tanımı</b>   | <b>Miktar (ton)</b> | <b>MFN Vergilerden Tarife İndirimi (%)</b> |
| <b>2009</b>    | Meyva suları (üzüm şırası dahil) ve sebze suları, fermente edilmemiş ve alkol katılmamış, ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış olsun olmasın  | 500                 | 15   |
| <b>2102.10</b> | Canlı mayalar  | 3,000               | 15   |

### Protokol II Tablo B

Aşağıdaki Mısır Arap Cumhuriyeti menşeli ürünlerin Türkiye Cumhuriyeti'ne ithalatı aşağıda belirtilen tavizlere tabi olacaktır.

| <b>KN Kodu</b> | <b>Ürün Tanımı</b>  | <b>Miktar (ton)</b> | <b>MFN Vergilerden Tarife İndirimi (%)</b> |
|----------------|---|---------------------|--|
| <b>Fasıl 3</b> | Balıklar ve kabuklu hayvanlar, yumuşakçalar ve suda yaşayan diğer omurgasız hayvanlar (0301 hariç)  | Sınırsız            | 50   |
| <b>0602</b>    | Diğer canlı bitkiler (kökler dahil), çelikler ve daldırmalar; mantar miselleri (0602.90.91, 99 hariç)   | Sınırsız            | 100  |
| <b>0603</b>    | Buket yapmaya elverişli veya süs amacına uygun cinsten kesme çiçekler ve çiçek” tomurcukları, taze, kurutulmuş, boyanmış, ağartılmış, emprenye edilmiş veya başka şekilde hazırlanmış | 15                  | 100  |
| <b>0701.90</b> | Diğer patatesler, taze veya soğutulmuş  | 400                 | 100  |
| <b>0703.20</b> | Sarımsak, taze veya soğutulmuş  | 100                 | 100  |
| <b>0705</b>    | Marul (Lactuca sativa) ve hindiba (Cichorium spp.), taze veya soğutulmuş  | 600                 | 100  |

|                |  |                     |  |
|----------------|--|---------------------|--|
| <b>0706</b>    | Havuçlar, Őalgamlar, kırmızı pancar, teke sakalı, kök kerevizi, turplar ve benzeri yenilen kökler, taze veya soğutulmuş  |                     |  |
| <b>0709</b>    | Diğer sebzeler, taze veya soğutulmuş (0709.90.31, 39 hariç)  |                     |  |
| <b>0710</b>    | Sebzeler (piŐirilmemiŐ veya buharda veya suda kaynatılarak pişirilmiş), dondurulmuŐ (0710.80.10 hariç)   |                     |  |
| <b>0711</b>    | Geçici olarak konserve edilmiş (rneğin, kükürt dioksit gazı kullanılarak, salamurada, kükürtlü su içinde veya diğer koruyucu eriyikler içinde), fakat bu halleriyle derhal yenilmeye elverişli olmayan sebzeler (0711.20, 40 hariç) |                     |  |
| <b>0712</b>    | Kurutulmuş sebzeler, bütün halde, kesilmiŐ, dilimlenmiŐ, kırılmıŐ, veya toz halinde, fakat başka Şekilde hazırlanmamıŐ   |                     |  |
| <b>0804.10</b> | Hurma, taze veya kurutulmuş  | 5000                | 100  |
| <b>0804.50</b> | Guava armudu, mango ve mangost, taze veya kurutulmuş   | 1000                | 100  |
| <b>0810.10</b> | ilekler, taze   | 200                 | 100  |
| <b>KN Kodu</b> | <b>rn Tanımı</b>   | <b>Miktar (ton)</b> | <b>MFN Vergilerden Tarife İndirimi (%)</b> |
| <b>0909</b>    | Anason, in anasonu, rezene, kiŐniŐ, kimyon, veya Karaman kimyonu tohumları, ardı meyvaları   | 100                 | 100  |
| <b>0910</b>    | Zencefil, safran, zerdeçal (curcuma), kekik, defne yaprakları, kri ve diğer baharatlar  | 100                 | 100  |
| <b>1006.20</b> | Kavuzu çıkarılmıŐ (kahverengi) pirinç  | 30000               | 100  |
| <b>1006.30</b> | Yarı veya tam olarak değirmenden geirilmıŐ pirinç, parlatılmıŐ veya perdahlanmıŐ olsun olmasın  | 10000               | 50   |
| <b>1202</b>    | Yer fıstığı, kavrulmamıŐ veya başka Şekilde piŐirilmemiŐ   | 500                 | 100  |
| <b>1704</b>    | Kakao içermeyen Şeker mamulleri (beyaz çikolata dahil)   | 2000                | 15 (*)                                     |
| <b>1806</b>    | ikolata ve kakao içeren diğer gıda müstahzarları  | 1000                | 15 (*)                                     |
| <b>1902</b>    | Makarna, piŐirilmıŐ veya et ile veya diğer maddelerle doldurulmuş veya başka Şekilde hazırlanmış olsun olmasın, spagetti, makaroni, Şehriye, lazanya, gnocchi, ravioli, cannelloni gibi; kuskus, hazırlanmış olsun olmasın           | 1000                | 15 (*)                                     |
| <b>1905</b>    | Ekmek, pasta, kek, bisküvi ve diğer ekmekçi mamulleri, kakao içersin içermesin; hosti, eczacılıkta kullanılan boş ilaç kapsülleri, mühür gllacı, pirinç kağıdı ve benzeri ürünler   | 1000                | 15 (*)                                     |
| <b>2001.10</b> | Hıyarlar ve kornişonlar, sirke veya asetik asitle hazırlanmış veya konserve edilmiş  | 1000                | 15   |
| <b>2008</b>    | Tarifenin başka yerinde belirtilmeyen veya yer almayan meyvalar, sert kabuklu meyvalar ve yenilen diğer bitki  | 500                 | 15   |

|                |   |      |        |
|----------------|---|------|--------|
|                | parçaları, başka surette hazırlanmış veya konserve edilmiş, ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler veya alkol katılmış olsun olmasın                    |      |        |
| <b>2009</b>    | Meyva suları (üzüm şırası dahil) ve sebze suları, fermente edilmemiş ve alkol katılmamış, ilave şeker veya diğer tatlandırıcı maddeler katılmış olsun olmasın | 500  | 15     |
| <b>2102.10</b> | Canlı mayalar   | 3000 | 15 (*) |

(\*) 1704, 1806, 1902, 1905 ve 2102.10 AS kodlarının altında yer alan ürünlerde ad-valorem vergiler kaldırılacak ve indirimler tarım payı üzerindeki vergilerden yapılacaktır.

**"Menşeli Ürünler" Kavramının Tanımı  
ve İdari İşbirliği Yöntemleri Hakkında**

**PROTOKOL III**

**İÇİNDEKİLER**

**BAŞLIK I**

**GENEL HÜKÜMLER**

- Madde 1 Tanımlar

**BAŞLIK II**

**"MENŞELİ ÜRÜNLER" KAVRAMININ TANIMI**

- Madde 2 Genel koşullar
- Madde 3 Türkiye’de kümülasyon
- Madde 4 Mısır’da kümülasyon
- Madde 5 Tamamen elde edilmiş ürünler
- Madde 6 Yeterli işçilik veya işlem görmüş ürünler
- Madde 7 Yetersiz işçilik veya işlem
- Madde 8 Nitelendirme birimi
- Madde 9 Aksesuarlar, yedek parçalar ve aksam
- Madde 10 Setler
- Madde 11 Nötr elemanlar

**BAŞLIK III**

**ÜLKESEL GEREKLİLİKLER**

- Madde 12 Ülkesellik ilkesi
- Madde 13 Doğrudan nakliyat
- Madde 14 Sergiler

**BAŞLIK IV**

**GERİ ÖDEME VEYA MUAFİYET**

- Madde 15 Gümrük vergilerinde geri ödemenin veya muafiyetin yasaklanması

**BAŞLIK V**

**MENŞE İSPAT BELGESİ**

- Madde 16 Genel koşullar

- Madde 17 EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası'nın düzenlenme işlemleri
- Madde 18 Sonradan düzenlenen EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikaları
- Madde 19 İkinci nüsha EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası düzenlenmesi
- Madde 20 Önceden düzenlenmiş veya hazırlanmış bir menşe ispat belgesine istinaden EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası düzenlenmesi
- Madde 21 Muhasebesel Ayırım
- Madde 22 Fatura beyanında veya EUR-MED fatura beyanında bulunma koşulları
- Madde 23 Onaylanmış ihracatçı
- Madde 24 Menşe ispat belgesinin geçerliliği
- Madde 25 Menşe ispat belgesinin ibrazı
- Madde 26 Parçalar halinde ithalat
- Madde 27 Menşe ispat belgesinden muafiyet
- Madde 28 Destekleyici belgeler
- Madde 29 Menşe ispat belgeleri ile destekleyici belgelerin muhafazası
- Madde 30 Farklılıklar ve şekli hatalar
- Madde 31 Euro cinsinden ifade edilen tutarlar

## **BAŞLIK VI İDARİ İŞBİRLİĞİ DÜZENLEMELERİ**

- Madde 32 Karşılıklı yardım
- Madde 33 Menşe ispat belgelerinin sonradan kontrolü
- Madde 34 Anlaşmazlıkların çözümü
- Madde 35 Cezalar
- Madde 36 Serbest bölgeler

## **BAŞLIK VII SON HÜKÜMLER**

- Madde 37 Protokol'de yapılacak değişiklikler
- Madde 38 Transit haldeki veya antrepodaki eşyaya ilişkin geçici hükümler

### **Eklerin Listesi**

Ek I: Ek II'de Yer alan Liste İçin Giriş Notları

Ek II: İmal Edilen Ürünün Menşe Statüsü Kazanabilmesi İçin Menşeli Olmayan Ürünlere Uygulanması Gerekli İşçilik ve İşlemler Listesi

Ek IIIa: EUR.1 Dolaşım Sertifikası ve EUR.1 Dolaşım Sertifikası İçin Müracaat Örnekleri

Ek IIIb: EUR-MED Dolaşım Sertifikası ve EUR-MED Dolaşım Sertifikası İçin Müracaat Örnekleri

Ek IVa: Fatura Beyanı Metni

Ek IVb: EUR-MED Fatura Beyanı Metni

## **BAŞLIK I**

## **GENEL HÜKÜMLER**

### **Madde 1**

#### **Tanımlar**

Bu Protokol'ün uygulanmasında:

"imalat", montaj veya özel işlemler de dahil olmak üzere her türlü işçilik veya işleme tabi tutma;

"madde", ürünün imalatında kullanılan herhangi bir girdi, hammadde, parça veya aksamlar...v.b.;

"ürün", bilahare başka bir imalatta da kullanılması sözkonusu olsa bile, imal edilmiş ürün;

"eşya", hem madde hem de ürün;

"gümrük kıymeti", Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması'nın VII. maddesinin uygulanmasına ilişkin olarak 1994'te yapılan Anlaşma'ya (Gümrük Kıymeti Hakkında DTÖ Anlaşması) göre tespit edilen kıymet;

"fabrika çıkış fiyatı", ürün için Türkiye veya Mısır'da, nihai işçilik veya işlemin gerçekleştirilmesini üstlenen imalatçıya fabrika çıkışı itibariyle ödenen, kullanılan bütün madde fiyatlarının dahil edilmiş olduğu, elde edilmiş ürünün ihracında geri ödenmiş veya ödenecek yurtiçi vergilerin tenziliyle bulunan fiyat;

"maddelerin kıymeti", kullanılan menşeli olmayan maddelerin ithalatı esnasındaki gümrük kıymeti, veya bunun bilinmemesi veya tespit edilememesi halinde Türkiye veya Mısır'da maddeler için ödendiği tespit edilebilen ilk fiyat;

"menşeli madde kıymeti", (g)'de tanımlandığı şekilde, gerekli değişiklikler yapılarak uygulanan, bu tür maddenin kıymeti;

"katma değer", fabrika çıkış fiyatından, eşyaya dahil edilen kümülasyonun mümkün olduğu Madde 3 ve 4'te sayılan diğer ülkeler menşeli her bir maddenin gümrük kıymetinin, veya bu kıymetin bilinmemesi veya tespit edilememesi halinde Türkiye veya Mısır'da madde için ödendiği doğrulanabilir ilk fiyatın çıkarılması ile bulunan değer;

"fasıllar" ve "pozisyonlar", işbu Protokol'de "Armonize Sistem" veya "AS" olarak geçen Armonize Mal Tanım ve Kodlama Sistemi'ni oluşturan nomanklatürde kullanılan fasıllar ve pozisyonlar (dört haneli kodlar);

"sınıflandırılmış" tabiri, ürün veya maddelerin belirli bir pozisyon altında sınıflandırılması;

"sevkiyat", ya bir ihracatçıdan bir alıcıya aynı anda gönderilen, ya da ihracatçıdan alıcıya sevkinde tek bir sevki evrakı kapsamında yer alan, veya böyle bir evrakın olmaması halinde tek bir fatura kapsamına giren ürünler;

"ülkeler", karasularını da içerecek şekilde ülkeler;

"EUR", Avrupa Para Birliği'nin tek para birimi "euro";

"gümrük idareleri ya da yetkili diğer kamu idaresi", Türkiye ve Mısır Gümrük İdareleri ile birlikte "Mısır İhracat ve İthalat Kontrolü Genel İdaresi",

"Taraf", bu Protokol çerçevesinde, Türkiye ve Mısır anlamına gelir.

## **BAŞLIK II**

### **“MENŞELİ ÜRÜNLER” KAVRAMININ TANIMI**

#### **Madde 2**

##### **Genel Koşullar**

Bu Anlaşma'nın uygulanmasında, aşağıda belirtilen ürünler Türkiye menşeli kabul edilirler:

Madde 5'te belirtildiği şekilde, tamamen Türkiye'de elde edilen ürünler;

Madde 6'da belirtildiği şekilde Türkiye dahilinde yeterli işçilik veya işlemden geçirilmiş olmaları kaydıyla, tamamen Türkiye'de elde edilmemiş maddeler ihtiva ederek Türkiye'de elde edilen ürünler.

Bu Anlaşma'nın uygulanmasında, aşağıda belirtilen ürünler Mısır menşeli kabul edilirler:

Madde 5'te belirtildiği şekilde, tamamen Mısır'da elde edilen ürünler;

Madde 6'da belirtildiği şekilde Mısır dahilinde yeterli işçilik veya işlemden geçirilmiş olmaları kaydıyla, tamamen Mısır'da elde edilmemiş maddeler ihtiva ederek Mısır'da elde edilen ürünler.

#### **Madde 3**

##### **Türkiye'de Kümülyasyon**

Madde 2(1) hükümlerine tabi olarak, Bulgaristan, İsviçre (Lihtenştayn dahil)<sup>1</sup>, İzlanda, Norveç, Romanya, Türkiye veya Avrupa Topluluğu menşeli maddeler, Türkiye'de Madde 7'de belirtilen işlemlerin ötesinde bir işlemden geçmiş olmaları şartıyla, Türkiye'de elde edilmiş bir ürün içine dahil edildikleri takdirde Türkiye menşeli olarak kabul edilirler. Söz konusu maddelerin yeterli işçilik ve işlemden geçmiş olmaları gerekmez.

---

<sup>1</sup> Lihtenştayn Prensiği, İsviçre ile bir gümrük birliği oluşturmuştur ve Avrupa Ekonomik Alanı'na ilişkin Anlaşma'ya tarafıdır.

Madde 2(1) hükümlerine tabi olarak, Faroe Adaları veya 27 ve 28 Kasım 1995 tarihinde gerçekleştirilen Avrupa-Akdeniz Konferansı'nda kabul edilen Barcelona Deklarasyonu'na dayanarak Avrupa-Akdeniz ortaklığına katılan, Türkiye hariç ülkeler<sup>2</sup> menşeli maddeler, Türkiye'de Madde 7'de belirtilen işlemlerin ötesinde bir işlemden geçmiş olmaları şartıyla, Türkiye'de elde edilmiş bir ürün içine dahil edildikleri takdirde Türkiye menşeli olarak kabul edilirler. Söz konusu maddelerin yeterli işçilik ve işleminden geçmiş olmaları gerekmez.

Türkiye'de gerçekleştirilen işçilik veya işlem, Madde 7'de belirtilen işlemlerin ötesine geçmez ise, yalnızca Türkiye'de eklenen katma değer, kullanılan paragraf 1 ve 2'de belirtilen diğer ülkelerden biri menşeli maddelerin kıymetini geçmesi halinde, elde edilen ürün menşeli olarak kabul edilir. Eğer bu gerçekleşmez ise, Türkiye'deki imalat işlemlerinde kullanılan en yüksek kıymete sahip olan ürün dikkate alınarak elde edilen ürün, o ülke menşeli olarak kabul edilir.

Paragraf 1 ve 2'de belirtilen ülkelerden biri menşeli ve Türkiye'de hiçbir işçilik veya işleme uğramamış ürünler, bu ülkelerden birine ihraç edilmeleri halinde menşe statülerini korurlar.

Bu maddede düzenlenen kümülasyon sadece;

(a) sözkonusu ülkeler arasında, menşe statüsünün ve varış ülkesinin belirlenmesine ilişkin olarak, Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması'nın (GATT) XXIV. Maddesi çerçevesinde bir tercihli ticaret anlaşmasının mevcut olması,

(b) ürünler veya kullanılan maddelerin, işbu Protokol'deki kurallarla aynı menşe kurallarının uygulanması ile menşe statüsü elde etmesi, ve

(c) kümülasyon uygulamasına dair gerekli düzenlemelerin tamamlandığına ilişkin bildirimlerin, Türkiye ve Mısır Resmi Gazetelerinde, kendi iç prosedürlerine uygun olarak yayımlanması

halinde uygulanabilir.

Türkiye, yürürlüğe giriş tarihleri ile paragraf 1 ve 2'de belirtilen diğer ülkelerle uygulanan menşe kuralları da dahil olmak üzere, sözkonusu anlaşmaların ayrıntılarını Mısır'a bildirir.

## **Madde 4**

### **Mısır'da Kümülyasyon**

Madde 2(2) hükümlerine tabi olarak, Bulgaristan, İsviçre (Lihtenştayn dahil)<sup>3</sup>, İzlanda, Norveç, Romanya, Türkiye veya Avrupa Topluluğu menşeli maddeler, Mısır'da Madde 7'de belirtilen işlemlerin ötesinde bir işleminden geçmiş olmaları şartıyla, Mısır'da elde edilmiş bir ürün içine dahil edildikleri takdirde Mısır menşeli olarak kabul edilirler. Söz konusu maddelerin yeterli işçilik ve işleminden geçmiş olmaları gerekmez.

---

<sup>2</sup> Cezayir, Mısır, İsrail, Ürdün, Lübnan, Fas, Suriye, Tunus, Batı Şeria ve Gazze Şeridi.

<sup>3</sup> Lihtenştayn Prensiği, İsviçre ile bir gümrük birliği oluşturmuştur ve Avrupa Ekonomik Alanı'na ilişkin Anlaşma'ya taraftır.

Madde 2(2) hükümlerine tabi olarak, Faroe Adaları veya 27 ve 28 Kasım 1995 tarihinde gerçekleştirilen Avrupa-Akdeniz Konferansı'nda kabul edilen Barselona Deklarasyonu'na dayanarak Avrupa-Akdeniz ortaklığına katılan, Türkiye hariç ülkeler<sup>4</sup> menşeli maddeler, Mısır'da Madde 7'de belirtilen işlemlerin ötesinde bir işlemden geçmiş olmaları şartıyla, Mısır'da elde edilmiş bir ürün içine dahil edildikleri takdirde Mısır menşeli olarak kabul edilirler. Sözkonusu maddelerin yeterli işçilik ve işleminden geçmiş olmaları gerekmez.

Mısır'da gerçekleştirilen işçilik veya işlem, Madde 7'de belirtilen işlemlerin ötesine geçmez ise, yalnızca Mısır'da eklenen katma değer, kullanılan paragraf 1 ve 2'de belirtilen diğer ülkelerden biri menşeli maddelerin kıymetini geçmesi halinde, elde edilen ürün menşeli olarak kabul edilir. Eğer bu gerçekleşmez ise, Mısır'daki imalat işlemlerinde kullanılan en yüksek kıymete sahip olan ürün dikkate alınarak elde edilen ürün, o ülke menşeli olarak kabul edilir.

Paragraf 1 ve 2'de belirtilen ülkelerden biri menşeli ve Mısır'da hiçbir işçilik veya işleme uğramamış ürünler, bu ülkelerden birine ihraç edilmeleri halinde menşe statülerini korurlar.

Bu maddede düzenlenen kümülasyon sadece;

(a) sözkonusu ülkeler arasında, menşe statüsünün ve varış ülkesinin belirlenmesine ilişkin olarak, Gümrük Tarifeleri ve Ticaret Genel Anlaşması'nın (GATT) XXIV. Maddesi çerçevesinde bir tercihli ticaret anlaşmasının mevcut olması,

(b) ürünler veya kullanılan maddelerin, işbu Protokol'deki kurallarla aynı menşe kurallarının uygulanması ile menşe statüsü elde etmesi, ve

(c) kümülasyon uygulamasına dair gerekli düzenlemelerin tamamlandığına ilişkin bildirimlerin, Mısır ve Türkiye Resmi Gazetelerinde, kendi iç prosedürlerine uygun olarak yayımlanması

halinde uygulanabilir.

Mısır, yürürlüğe giriş tarihleri ile paragraf 1 ve 2'de belirtilen diğer ülkelerle uygulanan menşe kuralları da dahil olmak üzere, sözkonusu anlaşmaların ayrıntılarını Türkiye'ye bildirir.

## **Madde 5**

### **Tamamen Elde Edilmiş Ürünler**

Aşağıdaki ürünler tamamen Türkiye veya Mısır'da elde edilmiş kabul edilirler:

kendi topraklarından veya deniz yataklarından çıkartılan mineral ürünler;

o ülkede hasat edilen bitkisel ürünler;

o ülkede doğmuş ve yetiştirilmiş canlı hayvanlar;

---

<sup>4</sup> Cezayir, Mısır, İsrail, Ürdün, Lübnan, Fas, Suriye, Tunus, Batı Şeria ve Gazze Şeridi.

o ülkede yetiştirilmiş canlı hayvanlardan elde edilen ürünler;

o ülkede avcılık veya balıkçılıkla elde edilen ürünler;

Türkiye veya Mısır karasuları dışında kendi gemileri ile denizden elde edilen balıkçılık ürünleri ve diğer ürünler;

münhasıran (f)'de belirtilen ürünlerden kendi fabrika gemilerinin bordasında üretilen ürünler;

yalnızca hammaddelerin geri kazanılmasına müsait, sadece sırt geçirmeye ve atık olarak kullanmaya elverişli kullanılmış lastikler dahil olmak üzere, toplanmış kullanılmış maddeler;

o ülkede yapılan imalat işlemleri sonucu ortaya çıkan atık ve hurdalar;

kendi karasuları dışında, münhasır işletme hakkına sahip olmaları kaydıyla deniz toprağı veya deniz toprağı altından çıkarılan ürünler;

münhasıran (a) ila (j)'de tanımlanan ürünlerden üretilen eşya.

Paragraf 1(f) ve (g)'deki "kendi gemileri" ve "kendi fabrika gemileri" terimleri sadece aşağıda belirtilen gemi ve fabrika gemileri için uygulanır:

Türkiye veya Mısır'da kayıtlı veya tescilli olanlar;

Türkiye veya Mısır bayrağı altında seyredenler;

en az yüzde 50'si Türkiye veya Mısır vatandaşlarına veya yönetim merkezi bu Devletlerden birinde bulunan, müdür veya müdürleri, Yönetim Kurulu veya Denetleme Kurulu Başkanı ve bu kurullar üyelerinin çoğunluğu Türkiye veya Mısır vatandaşı olan ve ilave olarak, ortaklık veya limited şirket durumunda, sermayesinin en az yarısı bu Devletlere veya anılan Devletlerin kamu kuruluşları ya da vatandaşlarına ait olanlar;

yönetici ve yetkilileri Türkiye veya Mısır vatandaşı olanlar ve

mürettebatının en az yüzde 75'i Türkiye veya Mısır vatandaşı olanlar.

## **Madde 6**

### **Yeterli İşçilik veya İşlem Görmüş Ürünler**

Madde 2'ye göre, tamamen elde edilmemiş ürünler, Ek II'de yer alan listede belirtilen şartlar yerine getirildiği takdirde yeterli derecede işçilik veya işlem görmüş olarak kabul edilirler.

Yukarıda belirtilen şartlar, bu Anlaşma kapsamındaki tüm ürünler için, imalatla kullanılan menşeli olmayan maddeler üzerinde yapılması gerekli işçilik ve işlemleri gösterir ve sadece bu maddelerle ilgili olarak uygulanır. Bu nedenle, listedeki şartları yerine getirerek menşe statüsü kazanmış bir ürün başka bir ürünün imalatında kullanılırsa, onun bileşiminde yer aldığı ürüne tatbiki mümkün şartlar, kendisine uygulanmaz ve bunların imalatında kullanılmış olabilecek menşeli olmayan maddeler dikkate alınmaz.

Paragraf 1'e rağmen, listede belirtilen şartlar uyarınca bir ürünün imalatında kullanılmaması gereken menşeli olmayan maddeler aşağıdaki şartların yerine getirilmesine bağlı olarak kullanılabilir:

toplam kıymetleri, ürünün fabrika çıkış fiyatının yüzde 10'unu geçmiyorsa;

menşeli olmayan maddelerin azami değeri olarak listede verilmiş olan yüzdeler, bu paragrafın uygulanmasıyla aşılmamışsa.

Bu paragraf, Armonize Sistem'in 50 ila 63. fasıllarındaki ürünlere uygulanmaz.

Paragraf 1 ve 2, Madde 7 hükümlerine tabi olarak uygulanır.

## **Madde 7**

### **Yetersiz İşçilik veya İşlem**

Paragraf 2'ye hâle gelmeksizin, Madde 6'da belirtilen koşullar yerine getirilmiş olsun veya olmasın, aşağıdaki işlemler menşe statüsü vermek için yetersiz işçilik veya işlem olarak kabul edilir:

nakliyat ve depolama süresince eşyanın iyi şartlarda muhafazasını sağlamaya yönelik koruyucu işlemler;

ambalaj ayırma ve birleştirme;

yıkama; temizleme; toz, oksit, yağ, boya veya diğer tabakalardan arındırma;

dokumaya elverişli maddeleri ütüleme veya presleme;

basit boyama ve cilalama işlemleri;

tahıl ve pirinci kabuklarından ayırma, kısmi veya tam ağartma, parlatma ve perdahlama;

şeker renklendirme veya şeker topraklarını biçimlendirme işlemleri;

meyvelerin, kuruyemişlerin ve sebzelerin kabuklarını soyma, zarlarını ayıklama, çekirdeklerini çıkarma;

keskinleştirme, basit bileme veya basit kesme;

eleme, kalburdan geçirme, sıraya koyma, tasnifleme, kalibrasyon, eşleştirme (maddelerden setler oluşturma dahil);

basit şişeleme, tenekeye veya beherlere koyma, torbalama, sandıklama, kutulama, karton veya tahta üzerine yerleştirme ve tüm diğer basit paketleme işlemleri;

ürün veya paketler üzerine marka, etiket, logo ve diğer benzeri ayırdedici işaretleri yapıştırma veya basma işlemleri;

farklı türde olmalarına bakılmaksızın ürünlerin basit karıştırılma işlemleri;

tamamlanmış bir ürün oluşturmak üzere parçaların basit montajı veya ürünlerin parçalarına ayrılması;

(a) ila (n)'de belirtilen işlemlerden iki veya daha fazlasının bir arada yapılması;

hayvan kesimi.

Belirli bir ürüne uygulanan işçilik veya işlemin paragraf 1 hükümleri çerçevesinde yetersiz kabul edilip edilmeyeceğine karar verilirken, Türkiye veya Mısır'da gerçekleştirilen işlemlerin tümü bir arada mütalaa edilir.

## **Madde 8**

### **Nitelendirme Birimi**

Bu Protokol hükümlerinin uygulanması amacıyla, nitelendirme birimi, Armonize Sistem nomanklatürünü kullanarak sınıflandırma yapılırken temel birim olarak kabul edilen belirli bir üründür.

Buna göre,

muhtelif maddelerin montajı veya gruplandırılmasından oluşan bir ürün, Armonize Sistem'de tek bir pozisyonda sınıflandırıldığında, bu ürünün tümü, nitelendirme birimini oluşturur.

bir sevkiyat, Armonize Sistem'de aynı pozisyon içinde sınıflandırılan belli sayıda aynı üründen oluşuyorsa, her bir ürün bu Protokol hükümlerinin uygulanışı sırasında münferiden değerlendirilmelidir.

Armonize Sistem'in 5. Genel Kuralı çerçevesinde ambalaj, sınıflandırma açısından ürüne dahil ediliyorsa, menşe tespiti açısından da dahil edilir.

## **Madde 9**

### **Aksesuarlar, Yedek Parçalar ve Aksam**

Bir teçhizat, makine, alet veya araç parçası beraberinde teslim edilen normal bir teçhizatın bölümü durumundaki ve fiyata dahil edilmiş bulunan veya ayrıca fatura edilmemiş olan aksesuarlar, yedek parçalar ve aksam; söz konusu teçhizat, makine, alet veya araç içinde mütalaa edilir.

## **Madde 10**

### **Setler**

Armonize Sistem'in 3. Genel Kuralı'nda tanımlanan setler, tüm bileşenleri menşeli olduğunda menşeli olarak kabul edilir. Ancak, bir set menşeli ve menşeli olmayan ürünlerden oluştuğunda, menşeli olmayan ürünlerin kıymeti, setin fabrika çıkış fiyatının yüzde 15'ini aşmıyorsa, set bir bütün olarak menşeli olarak kabul edilir.

## **Madde 11**

### **Nötr Elemanlar**

Bir ürünün menşeli olup olmadığını belirlemek için, imalatında kullanılacak;

- (a) enerji ve yakıt;
- (b) tesis ve teçhizat;
- (c) makine ve aletler;
- (d) ürünün nihai bileşimine girmeyen ve girmesi amaçlanmayan eşyaların

menşesini belirlemek gerekmez.

## **BAŞLIK III**

### **ÜLKESEL GEREKLİLİKLER**

## **Madde 12**

### **Ülkesellik İlkesi**

Başlık II'de yer alan menşe statüsü kazanılmasına ilişkin koşullar, Madde 3 ve 4 ile, bu maddenin 3. paragrafı saklı kalmak üzere, Türkiye veya Mısır'da kesintisiz olarak yerine getirilmelidir.

Türkiye veya Mısır'dan başka bir ülkeye ihraç edilmiş olan menşeli eşyanın, geri gelmesi halinde, aşağıdaki hususlar gümrük idarelerini tatmin edecek şekilde ispat edilmediği takdirde, Madde 3 ve 4 saklı kalmak üzere, menşeli olmadığı kabul edilir:

geri gelen eşyanın, ihraç edilmiş eşya ile aynı olduğu ve

sözkonusu ülkede bulunma veya ihraç edilme süresi içerisinde, iyi koşullarda muhafaza edilmeleri için gerekli olanların ötesinde herhangi bir işleme tabi tutulmadığı.

3. Başlık II’de belirlenen kurallar uyarınca kazanılan menşe statüsü, Türkiye veya Mısır’dan ihraç edilen ve daha sonra yeniden ithal edilen maddeler üzerinde, Türkiye veya Mısır dışında yapılan işçilik veya işlem, aşağıdaki koşulların sağlanması halinde etkilenmeyecektir:

Sözkonusu maddeler tamamen Türkiye veya Mısır’da elde edilmişler veya ihraç edilmelerinden önce Madde 7’de belirtilen işlemlerin ötesinde bir işçilik veya işlemden geçmişlerse

ve

Bu durum;

(i) geri gelen eşyanın ihraç edilen maddelerin işçilik veya işlemden geçirilmesi ile elde edildiği ve

(ii) bu madde hükümlerinin uygulanması ile Türkiye veya Mısır dışında kazanılan toplam katma değer, menşe statüsü talebine konu nihai ürünün fabrika çıkış fiyatının yüzde 10’unu aşmadığı

hususlarında gümrük idarelerinin tatmin edilmesi ile kanıtlanır.

4. Paragraf 3 amaçları açısından, Başlık II’de düzenlenen menşe statüsünün kazanılması için gerekli koşullar, Türkiye veya Mısır dışında yapılan işçilik ve işlemlere uygulanamaz. Fakat, nihai ürünün menşe statüsünün belirlenmesinde, ürüne dahil edilen menşeli olmayan her madde için Ek II’deki listede belirlenen bir azami kıymet bulunduğu durumda, bu madde hükümlerinin uygulanmasıyla, Türkiye veya Mısır dışında kazanılmış katma değerle birlikte dikkate alındığında, ilgili taraf ülkede ürüne dahil edilen menşeli olmayan maddelerin toplam kıymeti belirlenen yüzdeyi aşmayacaktır.

5. Paragraf 3 ve 4 hükümlerinin uygulanması amacıyla, “toplam katma değer”, orada dahil edilen maddelerin kıymetlerini de içerecek şekilde, Türkiye veya Mısır dışında oluşan tüm maliyetler, anlamında kullanılır.

6. Paragraf 3 ve 4’ün hükümleri, Ek II’deki listede düzenlenen koşulları yerine getirmeyen veya sadece Madde 6(2)’de yer alan genel tolerans kuralının uygulanması ile yeterli işçilik veya işlemden geçmiş olduğu kabul edilen ürünler için uygulanmaz.

7. Paragraf 3 ve 4 hükümleri Armonize Sistem’in 50 ila 63. fasıllarındaki ürünlere uygulanmaz.

8. Bu madde hükümleri tarafından kapsanan türde ve Türkiye veya Mısır dışında yapılan herhangi bir işçilik veya işlem, hariçte işleme veya benzeri düzenlemeler vasıtasıyla yürütülür.

## **Madde 13**

### **Doğrudan Nakliyat**

Anlaşma hükümlerinde sağlanan tercihli muamele sadece işbu Protokol'ün gerekliliklerini yerine getirmiş, Türkiye veya Mısır arasında doğrudan veya Madde 3 ve 4'te belirtilen ve kümülasyonun mümkün olduğu diğer ülke toprakları üzerinden nakledilen ürünler için uygulanır. Bununla beraber tek bir sevkiyatı oluşturan ürünler, aktarma veya geçici depolama yoluyla, ancak transit geçtiği veya depolandığı ülkenin gümrük idarelerinin gözetimi altında olmaları ve boşaltma, tekrar yükleme veya iyi koşullarda muhafaza etmeye yönelik işlemler dışında bir işlemde geçmemiş olmaları koşullarıyla, gerektiğinde başka ülkeler üzerinden nakledilebilirler.

Menşeli ürünler, Türkiye veya Mısır dışındaki ülkeler üzerinden boru hattı ile nakledilebilirler.

Paragraf 1'de yer alan şartların sağlandığı, ithalatçı ülke gümrük idaresine aşağıdaki belgelerin ibrazıyla ispatlanır:

ihracatçı ülkeden, transit ülkesi yoluyla geçişi kapsayan tek bir sevk evrakı veya transit ülkesi gümrük idaresince düzenlenen,

(i) ürünlerin tam bir tanımını veren;

(ii) ürünlerin boşaltma ve tekrar yükleme tarihlerini ve uygulanabildiği hallerde kullanılan gemi veya diğer nakil araçlarının adlarını gösteren ve

(iii) ürünlerin transit ülkesi içinde hangi koşullarda kalmış olduğunu kanıtlayan bir belge veya

bunların temin edilememesi halinde, diğer kanıtlayıcı belgeler.

## **Madde 14**

### **Sergiler**

Madde 3 ve 4'te belirtilen ve kümülasyonun mümkün olduğu ülkeler dışında, bir başka ülkeye sergilenmek üzere gönderilen ve sergiden sonra Türkiye veya Mısır'da ithal edilmek üzere satılan menşeli ürünler, aşağıdaki durumlar hakkında gümrük idarelerinin tatmin edilmesi kaydıyla, ithalatta Anlaşma hükümlerinden yararlanırlar:

bir ihracatçının bu ürünleri Türkiye veya Mısır'dan serginin yapıldığı ülkeye nakletmesi ve orada sergilemesi;

ürünlerin bu ihracatçı tarafından Türkiye veya Mısır'daki bir kişiye satılması veya tasarrufuna verilmesi;

ürünlerin sergi süresi içinde veya sergiden hemen sonra, sergilenmek üzere gönderildikleri durumda sevkedilmesi ve

ürünlerin sergilenmek üzere gönderildikleri andan itibaren, bu sergide teşhir edilmek dışında başka bir amaçla kullanılmaması.

Başlık V hükümleri uyarınca bir menşe ispat belgesi hazırlanmalı veya düzenlenmeli ve ithalatçı ülkenin gümrük idaresine normal şartlarda ibraz edilmelidir. Serginin adı ve adresi bu belgede gösterilmelidir. Gerektiğinde, ürünlerin sergilendikleri koşullara dair ek kanıtlayıcı belgeler istenebilir.

Paragraf 1, özel amaçla yabancı ürün satmak üzere kurulmuş işyeri veya mağazalarda düzenlenmemiş olan, süresi zarfında eşyanın gümrük denetimi altında kaldığı her türlü ticaret, sanayi, tarım ve el sanatları sergi, fuar veya benzeri umumi gösterilere uygulanır.

## **BAŞLIK IV**

### **GERİ ÖDEME VEYA MUAFİYET**

#### **Madde 15**

#### **Gümrük Vergilerinde Geri Ödemenin veya Muafiyetin Yasaklanması**

1. Başlık V hükümleri çerçevesinde menşe ispat belgesi düzenlenen veya hazırlanan; Türkiye, Mısır veya Madde 3 ve 4'te belirtilen diğer ülkelerden biri menşeli ürünlerin imalatında kullanılan menşeli olmayan maddeler, Türkiye veya Mısır'da her ne türde olursa olsun gümrük vergilerinin geri ödenmesine veya bunlardan muafiyete tabi değildiler.

Paragraf 1'deki yasak, Türkiye veya Mısır'da imalatta kullanılan maddelere uygulanabilen gümrük vergisi veya eş etkili vergilerin, ürünlerin söz konusu maddelerden elde edilip ihraç edildiği ve dahilde kullanım için alıkonmadığı hallerde, kısmen veya tamamen iadesi veya muaf tutulması veya ödenmemesi yönündeki her türlü düzenlemeye, bu tür iade veya ödemelerin fiilen veya açıkça geçerli olduğu durumlarda uygulanır.

Bir menşe ispat belgesi kapsamındaki ürünlerin ihracatçısı, menşeli olmayan maddeler kullanılarak üretilen sözkonusu ürünlere geri ödeme sağlanmadığını ve bu maddelere uygulanabilen tüm gümrük vergileri veya eş etkili vergilerin fiilen ödendiğini ispat eden tüm uygun belgeleri gümrük yetkililerinin talebi üzerine herhangi bir zamanda ibraz etmeye hazır olmalıdır.

Paragraf 1 ila 3 hükümleri, Madde 8(2)'de belirtilen ambalajlara, Madde 9'da belirtilen aksesuar, yedek parça ve aksama ve Madde 10'da belirtilen set halindeki ürünler açısından da, menşeli olmamaları halinde uygulanır.

Paragraf 1 ila 4 hükümleri, yalnızca Anlaşma'nın uygulandığı türden maddelere uygulanır. Ayrıca bu hükümler, Anlaşma hükümleri uyarınca ihracatta uygulanabilen tarım ürünleri için ihracat iadesi sisteminin işlemesine engel teşkil etmezler.

6. Ürünler, Madde 3 ve 4'te belirtilen diğer ülkelerden biri menşeli girdilerle kümülasyon uygulanmaksızın Türkiye veya Mısır menşeli olarak kabul ediliyorlarsa, Paragraf 1'deki yasak uygulanmaz.

7. Paragraf 1 hükümleri saklı kalmak kaydıyla, Türkiye ile Mısır Armonize Sistem'in 1 ila 24. fasıllarında yer alan ürünler hariç olmak üzere, aşağıdaki koşullar çerçevesinde, menşeli ürünler imalatında kullanılan maddelere uygulanabilen gümrük vergileri veya eş etkili vergilerin geri ödenmesi veya bunlardan muafiyet düzenlemeleri uygulayabilir:

a) Türkiye veya Mısır'da yürürlükte bulunan %5 veya daha düşük oranlı gümrük vergileri, Armonize Sistem'in 25 ila 49 uncu ve 64 ila 97 nci fasıllarındaki ürünler açısından hükmünü sürdürür.

b) Türkiye veya Mısır'da yürürlükte bulunan %10 veya daha düşük oranlı gümrük vergileri, Armonize Sistem'in 50 ila 63 üncü fasıllarındaki ürünler açısından hükmünü sürdürür.

Bu paragraf hükümleri 31 Aralık 2009 tarihine kadar uygulanır ve genel uzlaşmayla gözden geçirilebilir.

## **BAŞLIK V**

### **MENŞE İSPAT BELGESİ**

#### **Madde 16**

##### **Genel Koşullar**

Türkiye menşeli ürünler Mısır'a ve Mısır menşeli ürünler Türkiye'ye ithal edilirken, aşağıdaki menşe ispat belgelerinden birinin ibrazı üzerine işbu Anlaşma'dan yararlanabilirler:

Bir örneği Ek IIIa'da yer alan EUR.1 Dolaşım Sertifikası,

Bir örneği Ek IIIb'de yer alan EUR-MED Dolaşım Sertifikası,

Madde 22(1)'de belirtilen durumlarda, ihracatçı tarafından, sözkonusu ürünleri teşhislerini mümkün kılmaya yeterli ayrıntıda tanımlayan fatura, teslimat notu veya başka herhangi bir ticari belge üzerinde belirtilen, bundan sonra "fatura beyanı" veya "EUR-MED fatura beyanı" olarak atıfta bulunulacak olan bir beyan; fatura beyanı metinleri Ek IVa ve b'de yer almaktadır.

Paragraf 1'e rağmen, işbu Protokol anlamındaki menşeli ürünler Madde 27'de tanımlanan durumlarda, yukarıda bahsedilen belgelerden birinin ibrazına gerek olmaksızın Anlaşma'dan yararlanırlar.

#### **Madde 17**

##### **EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası'nın Düzenlenme İşlemleri**

EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası, ihracatçının veya ihracatçının sorumluluğunda yetkili temsilcisinin yazılı müracaatına binaen, ihracatçı ülkenin gümrük idaresi veya yetkili diğer kamu idareleri tarafından düzenlenir.

Bu amaçla, ihracatçı veya yetkili temsilcisi, örnekleri Ek IIIa ve b'de yer alan EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası ve müracaat formunu doldurur. Bu formlar Anlaşmanın imzalandığı dillerden birinde ve ihracatçı ülkenin iç mevzuat hükümleri çerçevesinde doldurulur. Eğer el yazısı kullanılırsa matbaa harfleriyle ve mürekkeple doldurulur. Eşyanın tanımı, bu amaçla ayrılmış kutu içine boş satır bırakılmaksızın yapılmalıdır. Eğer kutunun tamamı dolmaz ise, tanımın son satırının altına bir yatay çizgi çekilerek, boş alan çapraz bir çizgi ile kapatılır.

EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası düzenlenmesi için müracaatta bulunan ihracatçı, EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası'nı verecek ihracatçı ülkenin gümrük idaresinin talep edebileceği, sözkonusu eşyanın menşe statüsü ile işbu Protokol'ün diğer koşullarının yerine getirilmiş olduğunu tevsik eden tüm ilgili vesai ki herhangi bir zamanda ibraz etmeye hazırlıklı olur.

EUR.1 Dolaşım Sertifikası, paragraf 5 hükümlerine hâlel gelmeksizin, Türkiye veya Mısır gümrük idaresi tarafından aşağıdaki hallerde düzenlenir:

Sözkonusu ürünlerin Türkiye veya Mısır menşeli olduğunun, Madde 3 ve 4'te belirtilen diğer ülkelerden biri menşeli girdilerle kümülasyon uygulanmaksızın kabulü ve işbu Protokol'ün diğer koşullarını yerine getirmesi durumunda,

Sözkonusu ürünlerin Madde 3 ve 4'te belirtilen ve kümülasyonun mümkün olduğu diğer ülkelerden biri menşeli olduğunun, Madde 3 ve 4'te belirtilen ülkelerden biri menşeli girdilerle kümülasyon uygulanmaksızın kabulü ve işbu Protokol'ün diğer koşullarını yerine getirmesi durumunda. Bu durumda, menşe ülkesinde bir EUR-MED Dolaşım Sertifikası veya EUR-MED fatura beyanı düzenlenmiş olmalıdır.

Sözkonusu ürünlerin, Türkiye, Mısır veya Madde 3 ve 4'te belirtilen ve kümülasyonun mümkün olduğu diğer ülkelerden biri menşeli olduğunun kabulü, işbu Protokol'ün diğer koşullarını yerine getirmesi ve;

Madde 3 ve 4'te belirtilen ülkelerden biri menşeli girdilerle kümülasyon uygulanması veya

Ürünlerin, Madde 3 ve 4'te belirtilen ülkelerden birine ihraç edilecek ürünlerin imalatına yönelik kümülasyon çerçevesinde girdi olarak kullanılması veya

Ürünlerin, varış ülkesinden, Madde 3 ve 4'te belirtilen ülkelerden birine yeniden ihraç edilmesi

durumunda, Türkiye veya Mısır gümrük idaresi tarafından bir EUR-MED Dolaşım Sertifikası düzenlenir.

EUR-MED Dolaşım Sertifikasınının 7 nolu kutusuna, aşağıdaki İngilizce ibarelerden bir tanesi yazılır:

Madde 3 ve 4'te belirtilen ülkelerden biri veya daha fazlası menşeli girdilerle kümülasyon uygulanması suretiyle menşe kazanılmışsa:

“CUMULATION APPLIED WITH ... (Ülkenin/ülkelerin ismi)”

Madde 3 ve 4'te belirtilen ülkelerden biri veya daha fazlası menşeli girdilerle kümülasyon uygulanmaksızın menşe kazanılmışsa:

“NO CUMULATION APPLIED”

EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikalarını düzenleyen gümrük idareleri, ürünlerin menşe statüsünün ve işbu Protokol'ün diğer koşullarının yerine getirildiğinin kontrolü için gereken her tedbiri alırlar. Bu amaçla, her türlü delil talebinde bulunma ve ihracatçının hesaplarında denetleme yapma veya gerekli görülen başka herhangi bir kontrol hakkına sahiptirler. Paragraf 2'de atıfta bulunulan formların usulünce doldurulmasını da sağlarlar. Özellikle, ürünün tanımı için ayrılmış bulunan boşluğun, her türlü sahte ilaveler yapılması imkanını ortadan kaldırılacak şekilde doldurulmuş olduğunu kontrol ederler.

EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası'nın düzenlendiği tarih, sertifika üzerindeki 11 numaralı kutuda gösterilir.

EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası, gümrük idaresi veya yetkili diğer kamu idarelerince düzenlenerek fiili ihracatın gerçekleştiği veya kesinleştiği anda, ihracatçının kullanımına verilir.

## **Madde 18**

### **Sonradan Düzenlenen EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası**

Madde 17(9)'a rağmen, aşağıdaki durumlarda, EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası istisnai olarak, ait olduğu eşyanın ihracatından sonra düzenlenebilir:

hatalar, istenmeyerek yapılan ihmaller veya özel durumlar nedeniyle, ihracat esnasında düzenlenmemiş ise veya

gümrük idareleri veya yetkili diğer kamu idareleri, bir EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası'nın düzenlenmiş, ancak teknik nedenlerle ithalatta kabul edilmemiş olduğu hususunda, tatmin edilirlerse.

Madde 17(9)'a rağmen, EUR-MED Dolaşım Sertifikası, ait olduğu ve ihracatı esnasında EUR.1 Dolaşım Sertifikası düzenlenen eşyanın ihracatından sonra da, gümrük idareleri Madde 17(5)'te belirtilen koşulların karşılandığı hususunda tatmin edilirlerse düzenlenebilir.

Paragraf 1 ve 2'nin uygulanması açısından, ihracatçı, müracaatında EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası'nın ait olduğu ürünlerin ihracat yer ve tarihini ve talebinin gerekçelerini belirtmek zorundadır.

Gümrük idareleri, ancak ihracatçının müracaatındaki bilgilerin müteakbil dosya ile uyumlu olduğunu doğruladıktan sonra, sonradan EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası düzenleyebilirler.

Sonradan verilen EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikaları, aşağıdaki İngilizce ibareyi taşımalıdır:

“ISSUED RETROSPECTIVELY”

Sonradan verilen EUR-MED Dolaşım Sertifikaları, paragraf 2'nin uygulanması açısından, aşağıdaki İngilizce ibareyi taşımalıdır:

“ISSUED RETROSPECTIVELY (Original EUR.1 no. ...) [*Düzenleme Yeri ve Tarihi*]”

Paragraf 5'te belirtilen ibare, EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası'nın 7 nolu kutusuna konulur.

## **Madde 19**

### **İkinci Nüsha EUR. 1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası Düzenlenmesi**

EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası'nın çalınması, kaybolması veya hasar görmesi halinde ihracatçı, belgeyi düzenleyen gümrük idaresine, elindeki ihracat belgelerine dayanarak ikinci bir nüsha tanzim etmesi için müracaat edebilir.

Bu şekilde düzenlenen ikinci nüsha, aşağıdaki İngilizce ibareyi taşımalıdır:

“DUPLICATE”

3. Paragraf 2'de belirtilen ibare, ikinci nüsha EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası'nın 7 nolu kutusuna konulur.

4. Orijinal EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası'nın veriliş tarihini taşıması gereken ikinci nüsha bu tarihten itibaren hüküm ifade eder.

## **Madde 20**

### **Önceden Düzenlenmiş veya Hazırlanmış Bir Menşe İspat Belgesine İstinaden EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası Düzenlenmesi**

Menşeli ürünler Türkiye veya Mısır'da bir gümrük idaresinin kontrolü altında iken, sözkonusu ürünlerin tamamı veya bir bölümünü Türkiye veya Mısır içinde başka bir yere göndermek amacıyla, orijinal menşe ispat belgesinin bir veya daha fazla EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası ile değiştirilmesi mümkündür. Değiştirilen EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası/Sertifikaları, ürünleri kontrolü altında bulunduran gümrük idaresi tarafından düzenlenir.

## **Madde 21**

### **Muhasebesel Ayırım**

Aynı ve birbirleri yerine geçebilen menşeli ve menşeli olmayan madde stoklarının ayrı tutulmasının önemli maliyetler ve somut güçlükler doğurduğu hallerde, ilgililerin yazılı talebi üzerine gümrük idaresi, bu stokların yönetiminde “muhasebesel ayırım” adı verilen yöntemin kullanılmasına izin verebilir.

Bu yöntem, belirli bir referans dönemi için, elde edilen “menşeli” kabul edilebilecek ürün sayısının, stoklar fiziksel ayırma tabi tutulduğunda elde edilecek olanla aynı olmasını sağlayabilmelidir.

Gümrük idaresi bu izni, gerekli görebileceği her türlü koşula bağlı olarak verebilir.

Bu yöntem, ürünlerin imal edildiği ülkede uygulanan genel muhasebe ilkelerine göre uygulanır ve kaydı tutulur.

Bu kolaylaştırmadan yararlanan, menşeli kabul edilebilecek ürün miktarı için, yerine göre menşe ispat belgesi düzenleyebilir veya kullanabilir. Gümrük idaresinin talebi üzerine, yararlanan, stoklarının nasıl işletildiğine dair bir bildirge sunar.

Gümrük idaresi, iznin kullanımını izler ve, her ne suretle olursa olsun, yararlananın, izni uygunsuz kullandığı veya bu Protokol’de belirlenen diğer herhangi bir koşulu yerine getiremediği her durumda geri alabilir.

## **Madde 22**

### **Fatura Beyanında veya EUR-MED Fatura Beyanında Bulunma Koşulları**

Madde 16(1)(c)'de atıfta bulunulan fatura beyanı veya EUR-MED fatura beyanı;

Madde 23 anlamında bir onaylanmış ihracatçı tarafından veya

toplam kıymeti 6000 Euro’yu geçmeyen menşeli ürünler ihtiva eden ve bir veya daha fazla paketten oluşan bir sevkiyat için, herhangi bir ihracatçı tarafından

hazırlanabilir.

Fatura beyanı, paragraf 3 hükümlerine hâle gelmeksizin, aşağıdaki hallerde düzenlenebilir:

Sözkonusu ürünlerin Türkiye veya Mısır menşeli olduğunun, Madde 3 ve 4’te belirtilen diğer ülkelerden biri menşeli girdilerle kümülasyon uygulanmaksızın kabulü ve işbu Protokol’ün diğer koşullarını yerine getirmesi durumunda,

Sözkonusu ürünlerin Madde 3 ve 4’te belirtilen ve kümülasyonun mümkün olduğu diğer ülkelerden biri menşeli olduğunun, Madde 3 ve 4’te belirtilen ülkelerden biri menşeli girdilerle kümülasyon uygulanmaksızın kabulü ve işbu Protokol’ün diğer koşullarını yerine

getirmesi durumunda. Bu durumda, menş e ülkesinde bir EUR-MED Dolaşım Sertifikası veya EUR-MED fatura beyanı düzenlenmiş olmalıdır.

Sözkonusu ürünlerin, Türkiye, Mısır veya Madde 3 ve 4'te belirtilen ve kümülyasyonun mümkün olduğu diğ er ülkelerden biri menş eli olduğ unun kabulü, işbu Protokol'ün diğ er koşullarını yerine getirmesi ve;

Madde 3 ve 4'te belirtilen ülkelerden biri menş eli girdilerle kümülyasyon uygulanması veya

Ürünlerin, Madde 3 ve 4'te belirtilen ülkelerden birine ihraç edilecek ürünlerin imalatına yönelik kümülyasyon çerçevesinde girdi olarak kullanılması veya

Ürünlerin, varış ülkesinden, Madde 3 ve 4'te belirtilen diğ er ülkelerden birine yeniden ihraç edilmesi

durumunda, bir EUR-MED fatura beyanı düzenlenebilir.

EUR-MED fatura beyanına, aşağıdaki İngilizce ibarelerden bir tanesi yazılır:

Madde 3 ve 4'te belirtilen ülkelerden biri veya daha fazlası menş eli girdilerle kümülyasyon uygulanması suretiyle menş e kazanılmışsa:

“CUMULATION APPLIED WITH ... (Ülkenin/ülkelerin ismi)”

Madde 3 ve 4'te belirtilen ülkelerden biri veya daha fazlası menş eli girdilerle kümülyasyon uygulanmaksızın menş e kazanılmışsa:

“NO CUMULATION APPLIED”

Fatura beyanında veya EUR-MED fatura beyanında bulunan ihracatçı, ihracatçı ülkenin gümrük idaresinin talebi üzerine, sözkonusu eşyanın menş e statüsü ile işbu Protokol'ün diğ er koşullarının yerine getirilmiş olduğ unu tevsik eden tüm ilgili vesai ki her an ibraz etmeye hazırlıklı olur.

Fatura beyanı veya EUR-MED fatura beyanı, ihracatçı tarafından, metni Ek IVa ve b'de verilen ve aynı ektedeki dillerden birinde ihracatçı ülkenin iç mevzuat hükümleriyle uyumlu olarak fatura, teslimat notu veya başka bir ticari belge üzerine daktilo edilmesi, damgalanması veya basılmasıyla hazırlanır. Eğ er beyan el yazısı ile yapılırsa, matbaa harfleriyle ve mürekkeple yazılır.

Fatura beyanı veya EUR-MED fatura beyanı, ihracatçının kendi el yazısı ile atacağ ı orijinal imzasını ihtiva etmelidir. Ancak, Madde 23 anlamında onaylanmış ihracatçıdan, kendi adıyla hazırlanmış herhangi bir fatura beyanının kendi el yazısıyla imzalanmış addedilerek tüm sorumluluğ unu üzerine aldığı na dair yazılı bir taahhünameyi ihracatçı ülkenin gümrük idaresine vermiş olması koşuluyla, bu beyanı imzalama şartı aranmaz.

Bir fatura beyanı veya EUR-MED fatura beyanı, ihracatçı tarafından ait olduğ u ürünlerin ihracatı sırasında veya ait olduğ u ürünlerin ithalatından itibaren iki yıl içinde ithalatçı ülkede ibrazı koşuluyla, ihracattan sonra hazırlanabilir.

## **Madde 23**

### **Onaylanmış İhracatçı**

1. İhracatçı ülkenin gümrük idaresi, bu Anlaşma kapsamındaki ürünlerin sık aralıklarla sevkiyatını yapmakta olan herhangi bir ihracatçıyı, sözkonusu ürünlerin kıymetine bakılmaksızın fatura beyanında veya EUR-MED fatura beyanında bulunabilmesi konusunda yetkili kılabilir. Böyle bir yetki talebinde bulunan ihracatçı, ürünlerin menşe statüsü ile bu Protokol'ün diğer koşullarının yerine getirildiğini doğrulamak üzere gümrük idarelerine tatmin edici her türlü gerekli garantiyi vermek mecburiyetindedir.
2. Gümrük idaresi, onaylanmış ihracatçı statüsünü, kendisinin uygun gördüğü herhangi bir şartta bağlı olarak verebilir.
3. Gümrük idaresi, onaylanmış ihracatçıya, fatura beyanında veya EUR-MED fatura beyanında yer almak üzere, bir gümrük onay numarası verir.
4. Gümrük idaresi, onaylanmış ihracatçının bu yetki kullanımını takip eder.
5. Gümrük idaresi, vermiş olduğu yetkiyi herhangi bir anda geri alabilir. Onaylanmış ihracatçı paragraf 1'de belirtilen garantiyi artık vermez, paragraf 2'de belirtilen şartları artık yerine getirmez veya yetkiyi doğru olmayan bir şekilde kullanırsa, gümrük idaresi bu tasarrufta bulunur.

## **Madde 24**

### **Menşe İspat Belgesinin Geçerliliği**

Bir menşe ispat belgesi, ihracatçı ülkede düzenleniş tarihinden itibaren dört ay süreyle geçerli olur ve bu süre zarfında ithalatçı ülkenin gümrük idarelerine veya yetkili diğer kamu idarelerine ibraz edilmek zorundadır.

Paragraf 1'de belirtilen son ibraz tarihinden sonra ithalatçı ülkenin gümrük idaresine veya yetkili diğer kamu idarelerine ibraz edilen menşe ispat belgeleri, bu belgelerin belirlenmiş son tarihe kadar ibraz edilememesinin istisnai durumlardan kaynaklanması halinde tercihli muamele uygulanmak üzere kabul edilebilir.

Diğer geç ibraz hallerinde ithalatçı ülkenin gümrük idaresi, ürünlerin belirtilen son tarihten önce sunulmuş olması kaydıyla menşe ispat belgelerini kabul edebilir.

## **Madde 25**

### **Menşe İspat Belgesinin İbrazı**

Menşe ispat belgeleri, ithalatçı ülkedeki usullere uygun olarak bu ülkenin gümrük idaresine ibraz edilir. Anılan idare, menşe ispat belgesinin çevirisini, ve ayrıca, ürünlerin Anlaşma'nın

uygulanmasının gerektirdiği koşulları sağladığına ilişkin ithalatçının beyanı ile birlikte ithalat beyannamesini de talep edebilir.

## **Madde 26**

### **Parçalar Halinde İthalat**

İthalatçının talebi üzerine ve ithalatçı ülkenin gümrük idaresince belirlenen şartlara binaen, Armonize Sistem'in 2(a) Genel Kuralı anlamındaki birleştirilmemiş veya monte edilmemiş halde olan ve Armonize Sistem'in XVI ve XVII. bölümlerinde veya 7308 ve 9406 pozisyonlarında yer alan ürünlerin, parçalar halinde ithal edilmesi halinde, bu tür ürünler için tek bir menşee ispat belgesi, ilk parçanın ithalatı sırasında gümrük idaresine ibraz edilir.

## **Madde 27**

### **Menşee İspat Belgesinden Muafiyet**

Gerçek kişilerden gerçek kişilere küçük paketler halinde gönderilen veya yolcunun zati eşyasını oluşturan ürünler, ticari amaçlarla ithal edilmemişlerse ve işbu Protokol'ün şartlarına uydukları beyan edilirse ve böyle bir beyanın doğruluğundan şüphe edilmiyorsa, menşee ispat belgesinin ibrazına gerek olmaksızın menşeli olarak kabul edilirler. Posta ile gönderilen ürünler için bu beyan, CN22/CN23 gümrük beyannamesi üzerinde veya bu belgeye eklenen bir kağıt üzerinde yapılabilir.

Arızî olarak yapılan ve yalnızca alıcıların veya yolcuların veya bunların ailesinin kişisel kullanımına yönelik ürünlerin ithalatı, ürünlerin cinsinden ve miktarından ticari amaç güdülmeyeceği aşıkarsa, ticari amaçlı ithalat olarak kabul edilmez.

Ayrıca, ürünlerin toplam kıymeti küçük paketler için 500 Euro'yu veya yolcunun zati eşyasını oluşturan ürünler için 1200 Euro'yu aşamaz.

## **Madde 28**

### **Destekleyici Belgeler**

Madde 17(3) ve 22(5)'te belirtilen, bir EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası veya fatura beyanı veya EUR-MED fatura beyanı kapsamındaki ürünlerin Türkiye, Mısır veya Madde 3 ve 4'te belirtilen diğer ülkelerden biri menşeli olduğunu ve işbu Protokol'ün diğer koşullarını yerine getirdiğini tevsik etmek amacıyla kullanılan belgeler, bunların yanında aşağıda belirtilenleri de içerebilir:

ihracatçı veya tedarikçi tarafından, sözkonusu eşyanın elde edilmesi için gerçekleştirilen işlemleri belgeleyici nitelikte, örneğin hesaplarında veya iç muhasebesinde yer alan doğrudan deliller;

Türkiye veya Mısır'da düzenlenmiş veya hazırlanmış, imalatta kullanılan maddelerin menşee statüsünü tevsik eden, iç mevzuat uyarınca kullanılan belgeler;

Türkiye veya Mısır'da düzenlenmiş veya hazırlanmış, Türkiye veya Mısır'da maddeler üzerinde yapılan işçilik veya işlemi tevsik eden, iç mevzuat uyarınca kullanılan belgeler;

Türkiye veya Mısır'da işbu Protokol uyarınca veya Madde 3 ve 4'te belirtilen ülkelerden birinde işbu Protokol'deki kurallarla aynı menşe kurallarına göre düzenlenmiş veya hazırlanmış olan, kullanılmış maddelerin menşe statüsünü tevsik eden EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikaları veya fatura beyanları veya EUR-MED fatura beyanları.

Madde 12'nin uygulanması açısından, sözkonusu maddenin gerekliliklerinin karşılandığını ispat eden ve Türkiye, Mısır ve Madde 3 ve 4'te belirtilen diğer ülkeler haricinde gerçekleştirilen işçilik veya işlemlere ilişkin uygun kanıtlar.

## **Madde 29**

### **Menşe İspat Belgeleri ile Destekleyici Belgelerin Muhafazası**

EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası düzenlenmesi için müracaatta bulunan ihracatçı, Madde 17(3)'te belirtilen vesaiki en az üç yıl muhafaza eder.

Fatura beyanı veya EUR-MED fatura beyanında bulunan ihracatçı, işbu beyanın bir nüshasını ve Madde 22(5)'te belirtilen vesaiki en az üç yıl muhafaza eder.

İhracatçı ülkenin EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası düzenleyen gümrük idaresi, Madde 17(2)'de belirtilen müracaat formunu en az üç yıl muhafaza eder.

İthalatçı ülkenin gümrük idaresi veya yetkili diğer kamu idareleri, kendisine ibraz edilen EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikaları ve fatura beyanları ile EUR-MED fatura beyanlarını en az üç yıl muhafaza eder.

## **Madde 30**

### **Farklılıklar ve Şekli Hatalar**

Menşe ispat belgesi üzerindeki ibareler ile ürünlerin ithalat işlemlerini yerine getirmek amacıyla gümrük idarelerine ibraz edilen belgeler üzerindeki ibareler arasında bulunabilecek küçük tutarsızlıklar, sunulan ürünlere karşılık geldiğinin usulünce tespit edilmesi kaydıyla, menşe ispat belgesini kendiliğinden geçersiz kılmaz.

Menşe ispat belgesi üzerindeki ifadelerin doğruluğu üzerinde şüphe yaratması sözkonusu olmayan, daktilo hatası gibi bariz şekli hatalar, menşe ispat belgesinin reddedilmesini gerektirmez.

## **Madde 31**

### **Euro Cinsinden İfade Edilen Tutarlar**

Madde 22(1)(b) ve 27(3) hükümlerinin uygulanması için, eşyanın Euro dışında bir para birimi üzerinden faturalandırıldığı durumlarda, Türkiye'nin, Mısır'ın ve Madde 3 ve 4'te adı geçen diğer ülkelerin ulusal para birimleri cinsinden ifade edilen ve Euro tutarına eşit tutarlar, ilgili ülkelerin her biri tarafından yıllık olarak sabitlenir.

Bir sevkiyat, ilgili ülke tarafında sabitlenen tutara göre, faturanın düzenlendiği para birimine atıf yapılmak suretiyle, Madde 22(1)(b) ve 27(3) hükümlerinden yararlanır.

Belirli bir ulusal para biriminde kullanılacak tutarlar, Ekim ayının ilk iş günü kurundan ifade edilen Euro cinsinden tutarlara eşit olur. Taraf ülkeler ilgili tutarları birbirlerine 15 Ekim'e kadar bildirirler. Bu tutarlar bir sonraki yılın 1 Ocak gününden itibaren uygulanır.

Bir ülke, Euro cinsinden ifade edilen bir tutarın kendi ulusal para birimine çevrilmesinin sonucunda ortaya çıkan tutarda, aşağı veya yukarı doğru yuvarlama yapabilir. Yuvarlanan tutarlar, çevirme işlemi sonucunda ortaya çıkan tutarın yüzde 5'inden farklı olamaz. Bir ülke, paragraf 3'te öngörülen yıllık ayarlama zamanında yapılan çevirme işlemi, ulusal birim cinsinden eşdeğerinin yuvarlama yapılmaksızın yüzde 15'inden daha düşük bir artışla sonuçlanıyorsa, Euro cinsinden ifade edilen tutarın eşdeğeri ulusal para karşılığını, değiştirmeden koruyabilir. Çevirme işlemi ulusal para eşdeğerinde bir düşüşle sonuçlanıyorsa, bu eşdeğer değiştirilmeden korunabilir.

Euro cinsinden ifade edilen tutarlar, taraf ülkelerin herhangi birinin talebi üzerine Ortak Komite tarafından gözden geçirilir. Gözden geçirme sırasında Ortak Komite, belirtilen limitlerin gerçekteki etkilerinin korunmasının istenilip istenilmediğini değerlendirir. Bu amaçla, Euro cinsinden ifade edilen tutarları değiştirmeye karar verebilir.

## **BAŞLIK VI**

### **İDARİ İŞBİRLİĞİ DÜZENLEMELERİ**

#### **Madde 32**

##### **Karşılıklı Yardım**

Türkiye ve Mısır gümrük idareleri veya yetkili diğer kamu idareleri birbirlerine, kendi gümrük idarelerinde EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası düzenlenmesinde kullanılan mühürlerin örnek baskılarını ve EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikaları'nın ve fatura beyanları ile EUR-MED fatura beyanlarının sonradan kontrolünden sorumlu gümrük idarelerinin adreslerini sağlarlar.

2. Bu Protokol'ün düzgün uygulanmasını teminen, Türkiye ve Mısır, yetkili gümrük idareleri vasıtasıyla, birbirlerine EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikaları ya da fatura beyanları veya EUR-MED fatura beyanlarının geçerliliklerinin ve bu vesikte yer alan bilgilerin doğruluğunun kontrolünde yardımcı olurlar.

## **Madde 33**

### **Menşe İspat Belgelerinin Kontrolü**

Menşe ispat belgelerinin sonradan kontrolü, sondaj usulü ile veya ithalatçı ülke gümrük idaresinin bu belgelerin geçerliliğine, sözkonusu ürünlerin menşe statüsüne veya işbu Protokol'ün diğer koşullarının yerine getirilişine ilişkin makul şüphesi olduğu her an yapılır.

Paragraf 1 hükümlerini yerine getirmek amacıyla, ithalatçı ülkenin gümrük idaresi veya yetkili diğer kamu idaresi, EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası ve fatura ile, eğer ibraz edilmiş ise fatura beyanını veya EUR-MED fatura beyanını, yahut bu vesaikin birer kopyasını, gerektiğinde araştırmanın gerekçelerini de belirterek ihracatçı ülkenin gümrük idaresine geri gönderir. Menşe ispat belgesinde yer alan bilgilerin doğru olmadığı kanaatini uyandıran elde edilmiş tüm belge ve bilgi, kontrol talebini desteklemek üzere gönderilir.

Kontrol, ihracatçı ülkenin gümrük idaresi tarafından yapılır. Bu amaçla, ihracatçı ülkenin gümrük idaresi, her türlü delil talep etme ve ihracatçının hesaplarını denetleme veya gerekli gördüğü diğer kontrolleri yapabilme yetkisine sahip olur.

Eğer ithalatçı ülkenin gümrük idaresi, kontrol sonucunun beklenmesi süresinde sözkonusu ürünlere tercihli muamele tanınmasını askıya almaya karar verirse, ürünlerin takdir edilen ihtiyati tedbirlere bağlı olarak serbest bırakılmasını ithalatçıya önerir.

Kontrol talebinde bulunan gümrük idaresi, bu kontrolün sonuçlarından mümkün olan en kısa zamanda haberdar edilir. Bu sonuçlar, belgelerin gerçek olup olmadığını, sözkonusu ürünlerin Türkiye veya Mısır veya Madde 3 ve 4'te belirtilen ülkelerden biri menşeli olarak kabul edilip edilemeyeceğini ve işbu Protokol'ün diğer koşullarına uyup uymadıklarını açıkça belirtmelidir.

Makul şüphe olması halinde, kontrol talebine on ay içinde cevap alınmaz veya cevap sözkonusu belgenin gerçekliğinin veya ürünlerin gerçek menşeinin tespitine imkan verecek ölçüde yeterli bilgi içermiyorsa, talepte bulunan gümrük idaresi veya yetkili diğer kamu idaresi, istisnai durumlar haricinde, tercih tanınmasını reddeder.

## **Madde 34**

### **Anlaşmazlıkların Çözümü**

Madde 33'teki kontrol usulleriyle ilgili olarak, kontrol talebinde bulunan gümrük idaresi veya yetkili diğer kamu idaresi ile bu kontrolün yapılmasından sorumlu gümrük idaresi arasında çözümlenemeyen bir anlaşmazlığın veya işbu Protokol'ün yorumlanmasına ilişkin bir soru hasıl olması halinde, gümrük idareleri durumu Ortak Komite'ye arz eder.

İthalatçı ile, ithalatçı ülkenin gümrük idaresi arasında çıkabilecek her türlü anlaşmazlık, adı geçen ülkenin mevzuatı çerçevesinde çözülür.

## **Madde 35**

### **Cezalar**

Ürünler için tercihli muamele hakkı elde etmek amacıyla, yanlış bilgi içeren bir belgeyi hazırlayan veya hazırlattıran şahıslara ceza uygulanır.

## **Madde 36**

### **Serbest Blgeler**

Türkiye ve Mısır, nakliye esnasında, kendi ülkelerinde bulunan bir serbest bölgeyi kullanan, bir menşe ispat belgesi kapsamında ticarete konu ürünlerin başka ürünlerle değiştirilmelerini veya bozulmalarını önleyici normal işlemler dışındaki herhangi bir işleme tabi tutulmalarının temini konusundaki bütün tedbirleri alırlar.

Paragraf 1 hükümlerine istisna olarak, Türkiye veya Mısır menşeli ürünler bir menşe ispat belgesi kapsamında bir serbest bölgeye ithal olunur ve bir işleme veya muameleden geçirilirse, ilgili idare, uygulanan işlem veya muamelenin işbu Protokol hükümlerine uygun olması koşuluyla, ihracatçının talebi üzerine yeni bir EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası düzenler.

## **BAŞLIK VII**

### **SON HÜKÜMLER**

#### **Madde 37**

#### **Protokol'de Yapılacak Değişiklikler**

Ortak Komite, işbu Protokol hükümlerinde değişiklik yapmaya karar verebilir.

#### **Madde 38**

#### **Transit Haldeki veya Antrepodaki Eşyaya İlişkin Geçici Hükümler**

Bu Protokol hükümlerine uygun olan ve Anlaşma'nın yürürlüğe girdiği tarihte transit halinde olan ya da Türkiye'de veya Mısır'da antrepolarda veya serbest bölgelerde geçici depolanan eşyaya, ithalatçı ülkenin gümrük idaresine sözkonusu tarihten itibaren dört ay içinde, eşyanın Madde 13 hükümleri çerçevesinde doğrudan nakledilmiş olduğunu gösteren belgelerle beraber ihracatçı ülkenin gümrük idaresi veya yetkili diğer kamu idarelerince sonradan verilmiş bir EUR.1 veya EUR-MED Dolaşım Sertifikası'nın sunulması kaydıyla, Anlaşma hükümleri tatbik edilebilir.